

PREMIO EUROPEO CARLOS V



FUNDACIÓN
YUSTE

ACADEMIA EUROPEA E
IBEROAMERICANA



JUNTA DE
EXTREMADURA



FUNDACIÓN ACADEMIA EUROPEA E IBEROAMERICANA DE YUSTE

La Fundación Academia Europea e Iberoamericana de Yuste es una entidad pública sin ánimo de lucro de carácter cultural, científico, investigador y divulgador integrada en el sector público fundacional de la Junta de Extremadura.

La Fundación tiene su domicilio en el Monasterio de San Jerónimo de Yuste, lugar elegido por Carlos V para retirarse a reflexionar los últimos años de su vida, convirtiéndolo en uno de los lugares clave de la memoria e historia de Europa.

Objetivos

Contribuir al impulso y la consolidación de los vínculos existentes entre Extremadura, Europa e Iberoamérica bajo los principios de lealtad, respeto por la respectiva identidad, mutuo beneficio y solidaridad.

Fines

Apostrar la promoción de la democracia, el respeto a los derechos humanos, el fomento de la paz y la concordia internacional, así como el desarrollo de todos los pueblos y naciones del mundo, mediante la promoción de la cultura, la investigación, la difusión del conocimiento y la integración social.

Áreas de trabajo

Investigación | Formación | Divulgación
Cultura | Cooperación

EUROPEAN AND IBERO-AMERICAN ACADEMY OF YUSTE FOUNDATION

The European and Ibero-American Academy of Yuste Foundation is a public non-profit-making body of cultural, scientific, research and disseminating nature, which is integrated in the Extremaduran Regional Government's foundational public sector.

The Foundation has its registered office at the Monastery of San Jerónimo of Yuste, the place chosen by Charles V as a retreat to reflect during the last years of his life, thus making it one of the key places of Europe's history and memory.

Objectives

To contribute to the momentum and consolidation of the existing linkages between Extremadura, Europe and Ibero-America under the principles of loyalty, respect for the respective identity, mutual benefit and solidarity.

Aims

To support the promotion of democracy, the respect for human rights, the furtherance of international peace and concord, as well as the development of all peoples and nations in the world through the promotion of culture, research, the dissemination of knowledge and social integration.

Working Areas

Research | Education | Dissemination
Culture | Cooperation

PATRONATO



Presidente de Honor:
S.M. el Rey Felipe VI

Presidente:

Presidente de la Comunidad Autónoma de Extremadura.

Vicepresidente primero:

Ministro de Asuntos Exteriores y Cooperación del Gobierno de España.

Vicepresidente segundo:

Rector Magnífico de la Universidad de Extremadura.

Vocales:

El Excmo. Sr. D. Jacques Delors.

Un representante con rango de Ministro del Gobierno de Alemania.

Un representante con rango de Ministro del Gobierno de Austria.

Un representante con rango de Ministro del Gobierno de Bélgica.

Un representante con rango de Ministro del Gobierno de Italia.

BOARD OF TRUSTEES



Honorary President:
H.M. King Felipe VI

President:

President of the Autonomous Community of Extremadura.

First Vice-President:

Spanish Minister for Foreign Affairs and Cooperation.

Second Vice-President:

Rector of the University of Extremadura.

Members:

Mr. Jacques Delors.

A representative with rank of Minister of the Government of Germany.

A representative with the rank of Minister of the Government of Austria.

A representative with the rank of Minister of the Government of Belgium.

A representative with the rank of Minister of the Government of Italy.

A representative with rank of Minister of the Government of Luxembourg.

A representative with rank of Minister of the Government of the Netherlands.

A representative with the rank of Minister of the Government of Portugal.

A representative with the rank of Minister of the Government of Hungary.

Fifteen representatives of the Regional Government of Extremadura appointed by the Government Council, including the holder of the body with competences in External Action materia of the Regional Government of Extremadura.

Four people of recognised prestige in the Ibero-American field, designated by the Government Council of the Regional Government of Extremadura.

Five representatives of the University of Extremadura appointed by the Rector of the University of Extremadura.

Presidents of Provincial Councils.

Secretary:

The head of the General Secretariat of the Presidency of the Regional Government of Extremadura or, when applicable, the regional ministry with the powers on External Action.



PREMIO EUROPEO CARLOS V

CARLOS V EUROPEAN AWARD

António Guterres

António Manuel de Oliveira Guterres (Lisboa, 30 de abril de 1949) es un político, ingeniero físico y profesor portugués. Desde el 1 de enero de 2017 es el actual secretario general de las Naciones Unidas. El 18 de junio de 2021 fue reelegido para un segundo mandato de 5 años, que dio comienzo oficialmente el 1 de enero de 2022.

Anteriormente desempeñó los cargos de primer ministro de Portugal (1995-2002); fue nombrado alto comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados (ACNUR) el 15 de junio de 2005, cargo en el que se desempeñó hasta el 15 de diciembre de 2015, estando al frente de la organización durante algunas de las peores crisis de refugiados de la historia, incluyendo Siria, Afganistán e Irak.

Fallo del jurado

En esta XVI edición, el jurado ha decidido otorgar el Premio Europeo Carlos V al Excmo. Sr. D. António Guterres, secretario general de Naciones Unidas, por su acreditada, amplia y larga trayectoria de vida dedicada al compromiso social, el proceso de construcción europea, la promoción del multilateralismo y la dignidad humana como núcleo de su trabajo, abordando retos y crisis globales. Ha sido una figura clave para hacer frente a un periodo de cambios sin precedentes y con terribles consecuencias para Europa y para el mundo. Con su trabajo tenaz ha impulsado acciones para responder a la pandemia del Covid-19, a la guerra en Ucrania, para abordar la emergencia climática y lograr reformas ambiciosas con las que hacer frente a los desafíos del siglo XXI. Cabe destacar también su determinación para luchar contra uno de los mayores retos a los que se enfrenta Europa y la Humanidad, el cambio climático, impulsando el desarrollo sostenible y situando la Agenda 2030 como la hoja de ruta mundial centrada en las personas y el planeta. Todos estos méritos y más que atesora le hacen, a juicio del jurado, merecedor del Premio Europeo Carlos V en su XVI edición.

António Guterres

António Manuel de Oliveira Guterres (born in Lisbon on 30 April 1949) is a Portuguese politician, physics engineer and professor. Since 1 January 2017 he has been the current Secretary-General of the United Nations. On 18 June 2021 he was re-elected for a second five-year term, which officially began on 1 January 2022.

He previously served as Prime Minister of Portugal (1995-2002); he was appointed United Nations High Commissioner for Refugees (UNHCR) on 15 June 2005, where he served until 15 December 2015, heading the organisation during some of the worst refugee crises in history, including Syria, Afghanistan and Iraq.

Decision of the Jury

In this 16th edition, the jury has decided to award the Carlos V European Award to H.E. Mr. António Guterres, Secretary-General of the United Nations, for his proven, extensive and long-standing life career devoted to social commitment, the process of European integration, the promotion of multilateralism and human dignity as the core of his work, addressing global challenges and crises. He has been a key figure in facing a period of unprecedented change and with terrible consequences for Europe and the world. With his tenacious work he has promoted actions to respond to the Covid-19 pandemic, to the war in Ukraine, to address the climate emergency and achieve ambitious reforms with which to face the challenges of the 21st century. Also noteworthy is his determination to fight against one of the greatest challenges facing Europe and humanity, climate change, promoting sustainable development and placing the 2030 Agenda as the global roadmap focused on people and the planet. All these merits and more that he has, in the opinion of the jury, make him a worthy winner of the Carlos V European Award in its 16th edition.

MIEMBROS DEL JURADO DEL PREMIO EUROPEO CARLOS V



Guillermo FERNÁNDEZ VARA

Presidente de la Junta de Extremadura y del Patronato de la Fundación Academia Europea e Iberoamericana de Yuste. Presidente del Jurado del Premio Europeo Carlos V. España.



José Manuel ALBARES BUENO

Ministro de Asuntos Exteriores, Unión Europea y Cooperación. Vicepresidente primero del Patronato de la Fundación Academia Europea e Iberoamericana de Yuste. España.



María ANDRÉS MARÍN

Directora de la Oficina del Parlamento Europeo en Madrid. España.



Pilar BLANCO-MORALES LIMONES

Vicepresidenta y consejera de Administración Pública y Hacienda. Junta de Extremadura. Miembro del Patronato de la Fundación Academia Europea e Iberoamericana de Yuste. España.



Sofia CORRADI - *Mamma Erasmus*

Exdirectora científica de la Oficina de Roma de la Conferencia Permanente de Rectores de Universidades Italianas (CRUI). Premio Europeo Carlos V 2016. Italia.



Jacques DELORS

Expresidente de la Comisión Europea. Premio Europeo Carlos V 1995. Francia.



Enrique MORADIELLOS GARCÍA

Catedrático de Historia contemporánea de la Universidad de Extremadura. Miembro de la Real Academia de la Historia y miembro de la Academia Europea e Iberoamericana de Yuste. España.



Pedro FERNÁNDEZ SALGUERO

Rector de la Universidad de Extremadura y vicepresidente segundo del Patronato de la Fundación Academia Europea e Iberoamericana de Yuste. España.



María del Carmen IGLESIAS CANO

Directora de la Real Academia de la Historia y académica de la Real Academia Española. Miembro de la Academia Europea e Iberoamericana de Yuste. España.



Blanca MARTÍN DELGADO

Presidenta de la Asamblea de Extremadura. España.



Manuela MENDONÇA

Presidenta de la Academia Portuguesa de la Historia y miembro de la Academia Europea e Iberoamericana de Yuste. Portugal.

MEMBERS OF THE CARLOS V EUROPEAN AWARD JURY



Guillermo FERNÁNDEZ VARA

President of the Regional Government of Extremadura and of the Board of Trustees of the European and Ibero-American Academy of Yuste Foundation. President of the Jury of the Carlos V European Award. Spain.



Enrique MORADIELLOS GARCÍA

Contemporary History professor at the University of Extremadura. Member of the Royal Academy of History and Member of the European and Ibero-American Academy of Yuste. Spain.



José Manuel ALBARES BUENO

Minister for Foreign Affairs, European Union and Cooperation. First Vice President of the Board of the European and Ibero-American Academy of Yuste Foundation. Spain.



Pedro FERNÁNDEZ SALGUERO

Rector of the University of Extremadura and second vice president of the Board of Trustees of the European and Ibero-American Academy of Yuste Foundation. Spain.



María ANDRÉS MARÍN

Director of the European Parliament Office in Madrid. Spain.



María del Carmen IGLESIAS CANO

Director of the Royal Academy of History and academic of the Royal Spanish Academy. Member of the European and Ibero-American Academy of Yuste. Spain.



Pilar BLANCO-MORALES LIMONES

Vice President and Regional Minister of Public Administration and Finance. Regional Government of Extremadura. Member of the European and Ibero-American Academy of Yuste Foundation's Board of Trustees. Spain.



Blanca MARTÍN DELGADO

President of the Assembly of Extremadura. Spain.



Sofia CORRADI - *Mamma Erasmus*

Former Scientific Director of the Permanent Conference of Italian University Rectors' Office in Rome (CRUI). 2016 Carlos V European Award. Italy.



Manuela MENDONÇA

President of the Portuguese Academy of History and member of the European and Ibero-American Academy of Yuste. Portugal.



GALARDONADOS CON EL PREMIO EUROPEO CARLOS V CARLOS V EUROPEAN AWARD LAUREATES



Foro Europeo de la Discapacidad
European Disability Forum
2022



Angela Merkel
2021



Itinerarios Culturales del Consejo de Europa / Cultural Routes of the Council of Europe
2019



Antonio Tajani
2018



Marcelino Oreja Aguirre
2017



Sofia Corradi
2016



José Manuel Durão Barroso
2014



Javier Solana Madariaga
2011



Simone Veil
2008



Helmut Kohl
2006



Jorge Sampaio
2004



Mikhail Gorbachev
2002



Felipe González
2000



Wilfried Martens
1998



Jacques Delors
1995



INTERVENCIONES DURANTE LA CEREMONIA DE ENTREGA

ADDRESSES DURING THE AWARD CEREMONY



Intervención de D. Guillermo Fernández Vara, presidente de la Junta de Extremadura

Majestad, presidente de la República Portuguesa, secretario general de las Naciones Unidas y Premio Europeo Carlos V 2023, primer ministro de la República Portuguesa, presidente del Consejo General del Poder Judicial, ministra de Defensa, secretario general iberoamericano, alto representante de la Unión Europea para Asuntos Exteriores y Política de Seguridad y vicepresidente de la Comisión Europea, embajadores, obispo de Plasencia y frailes de la Comunidad del Monasterio, académicos, autoridades, señoras y señores.

Hay verbos que parece que sólo pueden conjugarse en un tiempo verbal. Recordar nos lleva al pasado, recordar para no olvidar; pero me gustaría que no nos olvidemos de recordar el futuro. Y para llegar al futuro hay que construir el presente sin caer en la trampa de creer que los derechos y libertades que tenemos ahora siempre existieron y siempre existirán. Su conquista conllevó esfuerzos y renuncias y hoy en día tenemos que seguir empeñados en su defensa y en la que no pueda haber derechos si no hay también obligaciones.

La empresa es tan ardua como emocionante y al frente de estos empeños necesitamos a personas que nos alumbrén y alienten en la consecución de un mundo más justo y solidario. Personas como el galardonado con el Premio Europeo Carlos V, un portugués universal

que ha tenido que bregar mucho desde sus distintas responsabilidades y en unos tiempos minados de desafíos. Un hombre que atesora una larga trayectoria al servicio de Portugal, de Europa y de la comunidad internacional. António Guterres siempre ha sabido ejercer la responsabilidad para la defensa del diálogo, de la fraternidad, de la solidaridad, del multilateralismo y de la cooperación transfronteriza. Mi más sincera enhorabuena, Sr. Guterres.

Para la consecución de esos derechos y libertades han sido muchos los caminos que hemos tenido que roturar y muchas las piedras que quitar para no volver a tropezar. Sabemos que en múltiples ocasiones hemos avanzado sobre la base del método “ensayo/error”, pero ya no estamos en tiempos de ensayar y menos de errar. Estamos en el tiempo de actuar y de acertar.

A lo largo de la historia hemos probado acciones que nos han conducido a situaciones indeseables, otras en cambio nos abrieron la puerta a un futuro esperanzador. El siglo pasado, Europa probó en propias carnes dos guerras mundiales. Y cuando la sangre no se había secado aún de los campos de batalla europeos, este continente encontró la luz y la esperanza en la cooperación entre países, en la confianza en el vecino, en el trabajo conjunto para salir antes de las crisis. La Europa unida nació

como un proyecto de paz y nos ha demostrado que es nuestro camino, el único que nos puede llevar hacia el futuro. Y si nos atreviéramos a coger alguna vereda o algún atajo estaríamos condenados a perdernos y a caminar sin rumbo en un mundo que se está definiendo y que está cambiando las coordenadas.

La guerra en Ucrania es un conflicto sistemático que no sólo afecta al territorio ucraniano, sino que toca en la línea de flotación de Europa y de todo el mundo, ya sea por el coste de la energía, por la escasez de cereales o por los cambios geopolíticos y de alianzas en el tablero internacional. Este conflicto está situando a cada uno en la encrucijada histórica de elegir camino para decidir el futuro. Repito, elegir camino.

Europa ha sabido aglutinar diversidades, los miembros del club comunitario han conservado singularidades, pero han sabido caminar con un mismo lenguaje. Europa ha hecho una apuesta decidida por las energías verdes y renovables, por la digitalización, y está trabajando para lograr su autonomía estratégica y no depender de terceros países. El éxito de Europa no sólo será un éxito para los que vivimos en el continente, sino que significará que los valores en los que se asienta el proyecto europeo de paz, libertad, solidaridad e igualdad sigan alumbrando el camino y que el mundo no se quede a la intemperie de voluntades de autócratas y enemigos de la democracia.

En estos tiempos se está construyendo un nuevo orden mundial y en esa arquitectura Europa tiene que ser clave de bóveda y tiene miembros suficientes para serlo. Una Europa que se construye desde las capitales europeas y desde las regiones periféricas y transfronterizas como Extremadura.

En un momento de profundos cambios, Europa y el mundo acusan las graves consecuencias de esa guerra en Ucrania, un conflicto que nos ha puesto frente a una realidad incontestable: nuestra falta de soberanía. No sólo energética, también agraria, alimentaria e industrial.

Pero esta circunstancia, lejos de amilanarnos, debe servirnos para agrandar y aprovechar nuestras fortalezas en un momento en el que la globalización está siendo corregida por procesos de relocalización de la cadena de valor, procesos que buscan la estabilidad en tiempos de zozobra.

Ante lo que está sucediendo, y como consecuencia de la dificultad que en el centro y en el norte de Europa se da para poder acceder a la energía, muchos procesos productivos están mirando hacia el sur. Y esa va a ser una de nuestras grandes oportunidades de futuro.

En este contexto, Extremadura no puede fallarle a Europa porque una parte importante del futuro del continente va a depender del futuro de la región.

Una región, la que hoy les acoge, que amanece hace 40 años mirando a un nuevo horizonte. Por vez primera en su historia, Extremadura era dueña de las riendas de su destino y el futuro, que acababa de llegar, se construía día a día. Hace 40 años, esta tierra aprobaba su Estatuto de Autonomía en el que se articulaba su hoja de ruta. En estas cuatro décadas, en sólo cuatro décadas, Extremadura ha sabido mostrarse al mundo como una tierra cargada de oportunidades. Si en aquel 1983 Extremadura carecía de muchas cosas y era como en aquel Macondo, si me permiten la licencia, en el que “el mundo era tan reciente, que muchas cosas carecían de nombre y para mencionarlas había que señalarlas con el dedo”, hoy en día, esta Extremadura se sitúa como un referente en energías renovables; es una tierra deseada por grandes empresas para radicar aquí sus factorías... Si durante muchos años de nuestra historia Extremadura exportó mano de obra, ha llegado el momento en el que Extremadura exporta obra, energías y servicios.

Como les dije antes, la autonomía energética y estratégica de Europa dependerá en gran medida de lo que se hagan en regiones como la extremeña. Y nuestra apuesta por las energías renovables hará que Europa dependa menos del gas ruso o del petróleo de Oriente Medio. Llegamos tarde a la revolución industrial, llegamos a destiempo en otros muchos momentos, pero ahora estamos a la hora de Europa.

Majestad, señoras y señores, nosotros, los extremeños y extremeñas, porque lo llevamos en el sedimento de los genes y los afectos, presumimos de ser una de las regiones europeas más iberoamericanas y este sentimiento lo ratificamos negro sobre blanco en nuestro Estatuto de Autonomía.

Extremadura presume de su identidad europea, de su vocación iberoamericana y de su condición transfronteriza. Y cada una de estas características no se ha quedado tan sólo en la referencia de un artículo estatutario. Extremadura es la tierra en la que se puede poner el gozne para el encuentro entre Europa e Iberoamérica. Extremadura se dotó de una herramienta fundamental para ello, la Fundación Academia Europea e Iberoamericana de Yuste, que con su labor diaria contribuye a seguir acercando a estas dos regiones. Europa e Iberoamérica se tienen que mirar más. En este sentido me gustaría recordar unas palabras que pronunció el alto representante de la Unión Europea para Asuntos Exteriores y Política de Defensa, Josep Borrell, cuando dijo que “hay que europeizar la relación de la Unión Europea con Iberoamérica, que hoy es básicamente ibérica”.

España y Portugal no han cortado el cordón umbilical con Iberoamérica porque los lazos de la lengua, la cultura, la toponimia y los afectos los nutren día a día. Al igual que nuestros lazos atraviesan el Atlántico, los extremeños y extremeñas somos conscientes de

nuestra condición transfronteriza y hemos sabido borrar la Raya, esa frontera que ya sólo aparece en los mapas políticos porque la cartografía afectiva y personal ha conseguido diluirla. Extremadura históricamente ha sido tierra de fronteras y en la actualidad hemos querido hacer de esa situación fronteriza un hecho diferencial.

Sr. Guterres, usted conoce el valor de la vecindad y conoce además que compartir fronteras significa propiciar la dinamización de los recursos propios de las regiones fronterizas. Hoy en día la euroregión Euroace es un claro ejemplo del valor de la cooperación transfronteriza europea, que ha contribuido de manera decisiva en el proceso de crecimiento económico y en la mejora de las condiciones de vida de los habitantes de Alentejo, Región Centro y Extremadura, y haciendo realidad una Europa sin fronteras internas.

Señoras y señores, Extremadura se construye también desde el exterior, igual que se edifica desde la cooperación. Extremadura es una tierra que late en el corazón de extremeños que viven aquí y en otras latitudes. Esta tierra no se entiende sin la migración, tanto la que exportó durante décadas como la que ahora acoge. Este hecho nos ha convertido en una región solidaria, referente en políticas de cooperación internacional y acogida, y pionera con la aprobación por unanimidad de la nueva

Ley de Cooperación y Solidaridad Internacional, una cooperación identitaria y descentralizada.

Hablabía al inicio de recordar el pasado para no olvidarnos del futuro. Hace unas semanas la historia se estaba escribiendo en Extremadura. En el Turuñuelo, un yacimiento en el que se encontraron unas representaciones humanas, un descubrimiento de arte figurativo que cambia el paradigma de la Historia del Arte porque nos muestra el rostro de Tarteso, el nombre por el que los griegos conocían a la que creyeron la primera civilización de Occidente. Ahora es el Turuñuelo, antes fue Maltravieso, la historia se está escribiendo en los yacimientos arqueológicos de Extremadura.

Recordar el pasado para no olvidarnos del futuro. Desde los orígenes de la humanidad, la gente ha viajado, ha migrado, se ha mezclado, hibridado y se ha aculturado. Europa es una tierra que ha sido habitada por distintas civilizaciones llegadas desde distintas latitudes. Europa debe ser una región solidaria con los que llegan porque su esencia es esa. Me gustaría recordar las palabras que pronunció, en este mismo lugar hace 15 años, el lingüista, historiador y filósofo Tzvetan Todorov, cuando tomó posesión como académico de Yuste. Se apoyó en Heródoto para contar que “Europa, hija del rey Agenor de Fenicia (territorio que corresponde con el Líbano actual), fue raptada no por un dios sino por hombres bien corrientes, los griegos de Creta. Vivió después en

Creta, donde dio origen a una dinastía real. Por lo tanto, es una asiática que vino a vivir a una isla del Mediterráneo la que dará nombre al continente. Esta denominación parece anunciar, desde los tiempos más remotos, la futura vocación de Europa. Una mujer doblemente marginal se convierte en su emblema: es de origen extranjero, es una desarraigada, una inmigrante involuntaria; habita en la pe-

riferia, lejos del centro de las tierras, en una isla. Los cretenses la convierten en su reina; los europeos en su símbolo. El pluralismo de los orígenes y la apertura a los otros se convirtieron en la marca de Europa”.

Sigamos haciendo de Europa el mejor lugar para vivir. Se lo debemos al mundo que necesita mucho de Europa. Feliz Día de Europa.





Address by Mr. Guillermo Fernández Vara, President of the Regional Government of Extremadura

Your Majesty, President of the Portuguese Republic, UN Secretary-General and 2023 Carlos V European Award-winner, Prime Minister of the Portuguese Republic, President of the General Council of the Judiciary, Minister of Defence, Ibero-American Secretary General, High Representative of the European Union for Foreign Affairs and Security Policy and Vice-President of the European Commission, ambassadors, Bishop of Plasencia and friars of the Monastery Community, academicians, authorities, ladies and gentlemen.

There are verbs that can only be conjugated in a verb tense. Remembering takes us to the past, remembering so as not to forget; but I would like us not to forget to remember the future. And in order to reach the future, the present must be built without falling into the trap of believing that the rights and freedoms we now have always existed and will always exist. Their conquest involved effort and resignations and today we have to remain committed to their defence, where there can be no rights if there are no obligations.

The endeavour is as arduous as it is exciting, and at the forefront of these efforts we need people to enlighten and encourage us in the achievement of a more just and supportive world. People like the winner of the Carlos V European Award, a universal Portuguese

man who has had to struggle a lot from his different responsibilities and at a time that is filled with challenges. A man who amasses a long career serving Portugal, Europe and the international community. António Guterres has always been able to exercise responsibility for the defence of dialogue, fraternity, solidarity, multilateralism and cross-border cooperation. My warmest congratulations, Mr. Guterres.

In attaining those rights and freedoms, we have had to break up many paths and remove many stones in order not to stumble again. We know that on many occasions we have advanced on the basis of the "trial/error" method, but these are no longer times to rehearse, let alone making mistakes. It is time to take action and to get it right.

Throughout history, we have tried actions that have led us to undesirable situations, others, however, opened the door to a hopeful future. Last century, Europe went through two world wars first hand. And when the blood from the European battlefields had not yet dried, this continent found light and hope in cooperation between countries, in trust in its neighbour, in working together to overcome the crises sooner. United Europe was born as a peace project and it has proved to us that it is our path, the only one that can lead us to the future. And if we dared to take some lane or

shortcut, we would be condemned to get lost and walk aimlessly in a world that is defining itself and that changing the coordinates.

The war in Ukraine is a systemic conflict that not only affects the Ukrainian territory, but touches the waterline of Europe and that of the whole world, either due to the cost of energy, the shortage of cereal or the geopolitical changes and alliances on the international board. This conflict is placing everyone at the historic crossroads of choosing the way to determine the future. Once again, choosing the way.

Europe has been able to bring together diversities, the members of the community club have retained singularities, but they have managed to walk with the same language. Europe has made a determined commitment to green and renewable energies, to digitalisation, and is working to achieve its strategic autonomy and not depend on third countries. Europe's success will not only be a success for those of us who live on the continent, but will mean that the values on which the European project of peace, freedom, solidarity and equality is based, will continue to light the way and that the world does not remain in the open of the will of autocrats and enemies of democracy.

In these times, a new world order is being built and in that architecture Europe has to be the keystone and it has enough elements

to be so. A Europe that is built from European capitals and from peripheral and cross-border regions, such as Extremadura.

At a time of significant change, Europe and the world are facing the serious consequences of that war in Ukraine, a conflict that has confronted us with an indisputable reality: our lack of sovereignty. Not just concerning energy, but also agriculture, food and industry.

But this circumstance, far from intimidating us, should serve to enlarge and take advantage of our strengths at a time when globalisation is being corrected by processes of relocation of the value chain, processes that seek stability in times of uneasiness.

Faced with what is happening, and as a result of the difficulty that exists in central and northern Europe in gaining access to energy, many production processes are looking towards the south. And that is going to be one of our great future opportunities.

In this context, Extremadura cannot fail Europe because an important part of the continent's future will depend on the future of the region.

A region, the one that welcomes you today, that dawned 40 years ago looking to a new horizon. For the first time in its history, Extremadura owned the reins of its destiny and the future, which had just arrived, was

built day by day. Forty years ago, this land approved its Autonomy Statute, where its road map was articulated. In these four decades, in just four decades, Extremadura has known how to show itself to the world as a land full of opportunities. If in that 1983, Extremadura lacked many things and it was like in that Macondo, if I may say so, where "the world was so recent that many things lacked names, and to mention them you had to point your finger at them", today, this Extremadura is situated as a benchmark in renewable energy; it is a land desired by large companies to establish their factories here... Whereas during many years of our history, Extremadura exported labour, it now exports work, energy and services.

As I said earlier, Europe's energy and strategic autonomy will depend to a large extent on what is done in regions such as Extremadura. And our commitment to renewable energy will make Europe less dependent on Russian gas or Middle East oil. We reached the industrial revolution late, we arrived at the wrong time on many other occasions, but now it is time for Europe.

Your Majesty, ladies and gentlemen, we, the people of Extremadura, because we carry it in the sediment of our genes and affections, are proud to be one of the most Ibero-American European regions and this feeling is ratified black on white in our Autonomy Statute.

Extremadura is proud of its European identity, its Ibero-American vocation and its cross-border location. And each of these characteristics has not just remained in the reference of a statutory article. Extremadura is the land where you can place the hinge for Europe and Latin America to meet. Extremadura equipped itself with a fundamental tool for this, the European and Ibero-American Academy of Yuste Foundation, which contributes to continue bringing these two regions closer together with its daily work. Europe and Latin America have to look more towards each other. In this sense, I would like to recall a statement made by the High Representative of the European Union for Foreign Affairs and Defence Policy, Josep Borrell, when he stated that "the relationship of the European Union with Ibero-America, which is currently basically Iberian, must be Europeanised".

Spain and Portugal have not cut the umbilical cord with Latin America because the ties of language, culture, toponymy and affections nourish them day by day. Just as our ties cross the Atlantic, we the people from Extremadura are aware of our cross-border condition and have been able to erase the Stripe, that border that already appears only in political maps because emotional and personal cartography has managed to dilute it. Extremadura has historically been a land of borders and today we wanted to make this border situation a differential fact.

Mr. Guterres, you know the value of neighbourhood and you also know that sharing borders means encouraging the revitalisation of border region resources. Today, the EUROACE Euroregion is a clear example of the value of European cross-border cooperation, which has made a decisive contribution to the process of economic growth and the improvement of the living conditions of the inhabitants of Alentejo, Centro (Portugal) and Extremadura, and making a Europe without internal borders a reality.

Ladies and gentlemen, Extremadura is also built from the outside, just as it is built from cooperation. Extremadura is a land that beats in the heart of its people here and in other latitudes. This land cannot be understood without migration, both the one it exported for decades and the one it now hosts. This has made us a region of solidarity, a reference in policies of international cooperation and reception, and a pioneer with the unanimous approval of the new Law of International Cooperation and Solidarity, an identity and decentralised cooperation.

I spoke at the beginning of remembering the past so as not to forget the future. A few weeks ago, history was being written in Extremadura. In El Turuñuelo, a site where human representations were found, a discovery of figurative art that changes the paradigm of Art

History because it shows the face of Tartessos, the name employed by the Greeks to refer to what they believed was the first civilisation of the West. Now it is El Turuñuelo, before that it was Maltravieso, history is being written with the archaeological sites of Extremadura.

Remembering the past so that we don't forget the future. Since the origins of humanity, people have travelled, migrated, mixed, hybridised and acculturated. Europe is a land that has been inhabited by different civilisations from different latitudes. Europe must be a region in solidarity with those who arrive because that is its essence. I would like to recall the words uttered here 15 years ago by the linguist, historian and philosopher Tzvetan Todorov, when he became a member of the Academy of Yuste. He referred to Herodotus when he claimed that "Europe, daughter of King Agenor of Phoenicia (which corresponds to present-day Lebanon), was abducted not by a god but by ordinary men, the Greeks of Crete. She later lived in Crete, where she founded a royal dynasty. Therefore, an Asian who came to live in a Mediterranean island was responsible for the name of the continent. This name seems to announce, from the earliest times, the future European vocation. A doubly marginal woman becomes its emblem: she is a foreigner, with no roots, an involuntary immigrant; she lives in the periphery, far from the mainland, on an island.

Cretans make her their queen; Europeans make her their symbol. The pluralism of her origin and her openness to others became the emblem of Europe".

Let's keep making Europe the best place to live in. We owe it to the world, which needs a lot from Europe. Happy Europe Day.





Testimonio de Dª Lana Tryhub, refugiada ucraniana en España

Majestad, presidente de la República de Portugal, presidente de Extremadura, secretario general de la Naciones Unidad, autoridades, señoras y señores, buenos días.

Soy Lana Tryhub, una mujer de 34 años con dos hijas, apasionada de la cultura y sobre todo de la música. Mi historia podría ser una historia normal, pero dejó de ser normal un día normal de un invierno normal de un año como muchos otros. Aquí estoy para contar cómo una vida se puede romper en cualquier momento, cómo nuestra rutina es frágil.

Aquí estoy, delante de ustedes que deciden muchas cosas y muchos destinos, porque conocer es necesario. Y compartiendo mi experiencia puedo ayudar a mucha gente y demostrar que todo es posible, que se puede empezar desde cero, incluso sin saber el idioma del sitio que nos recibe.

Para empezar, les diré que en Ucrania tenía una vida maravillosa. Trabajaba como subdirectora del centro cultural del ayuntamiento de mi ciudad, también era cantante, tenía casa, coche y un trabajo de ensueño. Pero el día 24 de febrero de 2022 cambió toda mi vida. Nos levantamos a las 5:30 por el sonido de un avión y pensé: ¡Ha comenzado la guerra! No me lo quería creer, mi cerebro no podía aceptarlo. La primera semana fue terrible, muchas noticias,

muchos pensamientos y todo casi sin dormir. El centro cultural en el que trabajaba empezó a funcionar como centro voluntario. Hasta Poltava, mi ciudad, que está cerca de Jarkiv, empezaron a llegar muchos desplazados y los habitantes nos unimos y comenzamos a actuar y ayudar.

Pero mientras mis manos estaban empleadas en ayudar, mi mente no podía dejar de pensar en mis hijas ¿cómo se vive en una guerra? ¿Cómo pueden vivir ellas una guerra y cómo puedo no preocuparme cuando no estoy con ellas? Cada día había alarmas que nos avisaban para bajar a los búnkeres porque podían bombardearnos. Pero cerca de mi casa no había refugio alguno y nosotras nos refugiábamos en el pasillo, que era el lugar más seguro de mi casa. Ese pasillo se convirtió en el dormitorio improvisado de las niñas en esas noches terribles en las que fue tremadamente difícil dormir, tremadamente.

Después de un mes viviendo en esas condiciones tomamos la decisión de venirmos a España aunque nunca habíamos estado, pero tenemos un primo que vive en Castellón de la Plana. Con España en el norte de nuestra brújula desorientada, mi hermana con mi sobrino, mis hijas y yo cogimos sólo una mochila para cada persona. ¿Qué echas en una mochila, cómo elegir lo que te llevas

y lo que abandonas? ¿Cuántos recuerdos caben en una mochila? ¿Dónde se guarda la llave de una casa que no sabes cuándo vas a volver a abrir? Una sola mochila por persona porque era casi imposible entrar en el tren con maletas, lo principal era que la gente entrara.

Y el 19 de marzo por la mañana llegamos a Lviv en un autobús y tuvimos que esperar al tren. Toda la noche, sin dormir, había mucha gente, muchos niños y niñas... No sé si pueden imaginarse una noche terriblemente fría, a unos 10 grados bajo cero y las alarmas casi sin parar. Era insopportable.

Cuando llegamos a la ciudad polaca de Przemysl nos encontramos con muchos voluntarios que nos ofrecieron comida, agua, dulces y juguetes a los niños, todas las cosas necesarias. La compasión y el deseo sincero de ayudar se podía ver en sus ojos. Esta imagen se repetía en todas las estaciones del tren donde estuvimos.

A nosotras nos ofrecieron ir a Nuremberg, descansar una noche y desde allí poder continuar nuestro viaje. Esa fue la primera noche que pudimos descansar sin escuchar alarmas en todo el mes. Después llegamos a Fráncfort del Meno para hacer un transbordo hacia París, pero al final llegamos tarde y Cruz Roja nos recogió en un pabellón para descansar. Ya estábamos muy cansados, pero en nuestra mente sólo estaba que pronto llegaríamos a Castellón.

Pero las complicaciones y contratiempos en el camino no cesaban. Cuando llegamos a Barcelona procedentes de París, el tren a Castellón ya había salido. Tuvimos que dormir otra noche en un lugar que era de tránsito. Pero finalmente, después de 4 días de viaje llegamos a Castellón. En la estación de tren ya vimos una cara familiar, nos esperaba nuestro primo y nos sentimos aliviadas al verlo. Al final, nos encontramos con un ser querido y conocido en un país completamente desconocido.

En nuestro caso, la policía nos instaló en un hotel a la espera de que un trabajador social nos diera alojamiento y viviendas sociales en Castellón. Para nosotras era importante poder contar con la ayuda de nuestro primo porque con él nos podríamos adaptar más rápido.

Sin embargo, todo salió de manera diferente. Me enviaron a Benicasim y mi hermana fue enviada a Torrechiva. A las numerosas preguntas de "¿por qué?" y solicitudes para estar juntas, nos dijeron que había un error en los documentos porque no se indicaba que éramos hermanas. Y no se podía solucionar, pero nos aseguraron que estaríamos juntas en la segunda fase.

Como resultado de esta situación y las constantes noticias terribles que llegaban desde Ucrania, mi situación anímica decaía día a día, me encontraba deprimida, no tenía ganas de hacer nada, entendí que lo único que

quería era volver a casa, porque la vida estaba en pausa. Pero de alguna manera milagrosa conocí a un productor musical que me ofreció escribir una canción. Así que grabamos la primera canción y comencé a inspirarme y creer de nuevo que puedo sentirme realizada aquí y ser un ejemplo para mis hijas y muchas otras personas, que en un país extranjero, con un idioma completamente diferente, también puedes hacer lo que amas.

Empecé a aprender español, a hacer deporte, empecé a ver oportunidades y aunque todavía no sabía español al menos podía cantar en los restaurantes porque vivía en una zona turística.

Pero los contratiempos no habían terminado, la ONG que nos estaba ayudando me dijo que nos enviaban a Badajoz, o sea, a 800 km de mis familiares. A todas mis preguntas me dijeron que nada dependía de ellos y que me tenía que ir a Badajoz o tendría que salir del programa. En mi cabeza no encontraba solución, no podía salir del programa porque no sabía el idioma y no tenía donde vivir, lo único que sabía era que tenía dos niñas y tenía que seguir.

Por suerte, en Badajoz conocí a buena gente. Los trabajadores sociales de San Juan de Dios me ayudaron con la participación en un festival musical, allí conocí a algunos músicos. Después, a través de las redes sociales me encontré el presidente de la ONG Músicos

sin fronteras en Extremadura y me ofreció cantar con ellos. Gracias a él, hoy tengo la oportunidad de ser quien soy.

Ahora vivo en Extremadura, en un piso con mis hijas, en segunda fase con la ayuda de Cruz Roja. Estoy aprendiendo mucho español para hacer la prueba del B2 de castellano del Instituto Cervantes porque quiero homologar mis diplomas universitarios, lo que no es rápido. Mis hijas están estudiando en el instituto, y aunque no les resulta fácil aprender todas las asignaturas en español, ellas lo hacen bastante bien. Nos encontramos en una situación muy difícil, pero, a pesar de todo, si tienes ganas siempre puedes encontrar oportunidades.

Y eso no es todo, en Badajoz ya he cantado en varios conciertos como voluntaria y además tengo más actuaciones planeadas. Así que, si puedo yo, pueden otras personas, por eso quiero ayudarlas y motivarlas, porque ya tengo mi experiencia. Nos pueden arrebatar muchas cosas, pero no la elección de nuestra actitud personal ante las adversidades.

Esto que les he contado no es la simple crónica de un viaje, es un recorrido vital doloroso, pero también cargado de esperanza de un futuro mejor. Aquí estamos en Extremadura, inventándonos una vida que acabará siendo realidad porque al igual que mi historia, millones de refugiados en el mundo pueden tener esperanza gracias a los mecanismos

internacionales de solidaridad promovidos por organismos como ACNUR, la agencia de las Naciones Unidas para los Refugiados y al trabajo realizado por sus responsables como el Señor Guterres, que hoy recibe este galardón. Gracias señor Guterres por su empeño y su lucha, gracias por demostrarnos que la esperanza es parte de la vida.

Y claro, todo esto no sería posible sin la ayuda y el apoyo de la gente que encuentro en mi

camino. Gracias a todos por creer en nuestras fortalezas y motivación de que todo saldrá bien. Gracias también a todos los países por su apoyo y su ayuda. Esto es muy importante para Ucrania y para los ucranianos. Ya habéis podido comprobar que nos convertimos en una montaña para proteger a nuestro hogar y juntos con vosotros definitivamente conseguiremos la paz. ¡Gloria a Ucrania, gloria a los héroes! Слава Україні! Героям Слава!





Address by Ms. Lana Tryhub,

Ukrainian refugee in Spain

Your Majesty, president of the Republic of Portugal, president of Extremadura, secretary-general of the United Nations, authorities, ladies and gentlemen, good morning.

I am Lana Tryhub, a 34-year-old woman with two daughters, passionate about culture and especially music. My story could be a normal story, but it stopped being normal a normal day of a normal winter of a year like many others. I am here to tell how a life can be broken at any time, how fragile our routine is.

Here I am, before you who decide many things and many destinies, because it is necessary to know. And by sharing my experience I can help many people and prove that anything is possible, that you can start from scratch, even without knowing the language of the place that hosts you.

To begin with, I will tell you that I had a wonderful life in Ukraine. I worked as deputy director of the cultural centre of my city council, I was also a singer, I had a house, a car and a dream job. But on 24 February 2022, my whole life changed. The sound of a plane woke us up at 5:30 am and I thought: War has begun! I didn't want to believe it, my brain couldn't accept it. The first week was terrible, lots of news, lots of thoughts and almost no sleep. The cultural centre where I worked be-

gan to function as a voluntary centre. Many displaced people began to arrive as far as Poltava, my city, which is near Kharkiv, and the inhabitants joined us and we began to act and help.

But while my hands were busy helping, my mind could not stop thinking about my daughters. How to live in a war? How can they live through a war and how can I not worry when I'm not with them? There were alarms every day that warned us to go down to the bunkers because they could bomb us. But there was no shelter near my house and we took refuge in the hallway, which was the safest place in my house. That hallway became the girls' makeshift bedroom on those terrible nights when it was tremendously difficult to sleep, tremendously.

After living in these conditions for a month, we decided to come to Spain although we had never been here, but we have a cousin who lives in Castellón de la Plana. With Spain in the north of our disoriented compass, my sister with my nephew, my daughters and I took a single backpack for each of us. What do you put in a backpack? How to choose what you take and what you leave behind? How many memories fit in a backpack? Where do you keep the key to a house you don't know when you're going to open again? A single backpack

per person because it was almost impossible to get on the train with suitcases, the main concern was for people to get inside.

And in the morning of 19 March, we arrived in Lviv on a bus and had to wait for the train. All night, without sleeping, there were many people, many children... I don't know if you can imagine a frightfully cold night, about 10 degrees below zero and the alarms almost non-stop. It was unbearable.

When we arrived in the Polish city of Przemysl we came across many volunteers who offered us food, water, sweets and toys to the children, all the necessary things. Compassion and sincere desire to help could be seen in their eyes. This image repeated itself at all the train stations we stopped in.

We were offered to go to Nuremberg, to rest one night and continue our journey from there. That was the first night we were able to rest without hearing alarms all month. Then we arrived in Frankfurt am Main to make a transfer to Paris, but in the end we arrived late and the Red Cross picked us up in a pavilion to rest. We were already very tired, but the only thing in our mind was the fact that we would soon reach Castellón.

However, complications and setbacks along the way did not stop. When we arrived in Barcelona from Paris, the train to Castellón had already left. We had to sleep in a transit

area another night. Then finally, after 4 days of travel we arrived in Castellón. At the train station we saw a familiar face, our cousin was waiting for us and we were relieved to see him. We finally found someone we knew and loved in a completely unknown country.

In our case, the police installed us in a hotel while we waited for a social worker to give us accommodation and social housing in Castellón. It was important for us to be able to count with our cousin's help because we could adapt faster with him.

However, everything went differently. I was sent to Benicasim and my sister was sent to Torrechiva. To the numerous questions of "why?" and requests to be together, we were told there was an error in the documents because the fact that we are sisters was not indicated. And it couldn't be solved, but they assured us that we would be together in the second phase.

As a result of this situation and the constant terrible news that came from Ukraine, my mood deteriorated day by day, I was depressed, I had no desire to do anything, I understood that all I wanted was to go home, because life was at a standstill. But somehow, miraculously, I met a music producer who offered to write a song. So we recorded the first song and I started to get inspired and to believe again that I can feel fulfilled here and be an example to my daughters and many other

people, that in a foreign country, with a completely different language, you can also do what you love.

I started learning Spanish, doing sports, I began to see opportunities and although I still did not know Spanish at least I could sing in restaurants because I lived in a tourist area.

But the setbacks were not over, the NGO that was helping us told me that they were sending us to Badajoz, that is, 800 km away from my relatives. All they answered when I asked was that nothing depended on them and that I had to go to Badajoz or I would have to leave the programme. I couldn't find a solution in my head, I couldn't leave the programme because I didn't know the language and I had nowhere to live. All I knew was that I had two girls and I had to go on.

Luckily, I met good people in Badajoz. The social workers of San Juan de Dios helped me with the participation in a musical festival. I met some musicians there. Then, the president of the NGO Músicos son Fronteras (Musicians Without Borders) in Extremadura found me through the social media and offered me to sing with them. Thanks to him, I have the opportunity to be who I am today.

I now live in Extremadura, in a flat with my daughters, in the second phase with the help of the Red Cross. I am learning a lot of Spanish in order to sit the B2 Spanish test at the

Cervantes Institute because I want to standardise my university diplomas, which takes time. My daughters are in high school, and although it is not easy for them to learn all subjects in Spanish, they are getting along well. We find ourselves in a very difficult situation, but, despite everything, if you have the will, you can always find opportunities.

And that's not all, in Badajoz I have already sung in several concerts as a volunteer and I also have more scheduled performances. So if I can make it, other people can; that is why I want to help and motivate them, because I have already gone through this. Many things can be taken from us, but not the choice of our personal attitude to adversity.

What I have told you is not the simple chronicle of a journey, it is a painful journey of life, but one that is also full of hope for a better future. Here we are in Extremadura, making up a life that will end up being a reality, because like my story, millions of refugees in the world can have hope thanks to the international solidarity mechanisms promoted by agencies like UNHCR, the United Nations Refugee Agency and the work done by its leaders such as Mr. Guterres, who today receives this award. Thank you Mr. Guterres for your commitment and your struggle, thank you for showing us that hope is part of life.

And of course, all this would not be possible without the help and support of the people I

meet on my way. Thank you all for believing in our strengths and motivation that everything will work out. I also thank all countries for their support and help. This is very important for Ukraine and for Ukrainians. You have

already seen that we become a mountain in order to protect our home and together with you we will definitely achieve peace. Glory to Ukraine, glory to the heroes! Слава Україні!
Героям Слава!





Palabras del Excmo. Sr. D. António Guterres, secretario general de las Naciones Unidas

Majestad, señor presidente de la República Portuguesa, señor primer ministro de Portugal, señor alto representante de la Unión Europea, señor presidente de la Junta de Extremadura, señora Lana Tryhub, excelentísimos señores y señoras.

Quisiera en primer lugar agradecer la calurosa acogida de su majestad el rey Felipe VI y del Gobierno de España. También quiero darle las gracias al presidente Marcelo Rebelo de Sousa y al primer ministro António Costa por su presencia, también al alto representante Josep Borrell así como al presidente Guillermo Fernández Vara por sus palabras de bienvenida. Y felicito al cuarteto de cuerda de la Orquesta de Extremadura y a la soprano Mar Morán por la estupenda actuación con la que nos acaban de deleitar.

Majestad, con su permiso voy a hablar en portuñol, el portuñol no es una lengua ibérica porque no tiene gramática, pero espero que me entiendan.

Queridos amigas y queridos amigos: estoy sinceramente emocionado. Es un gran honor estar hoy ante ustedes para recibir el Premio Europeo Carlos V. Como es natural, soy muy consciente de que este galardón no lo recibo únicamente yo. Lo hago también en nombre de toda la Organización de las Naciones Uni-

das, razón por lo cual me siento aún más orgulloso, si cabe.

He de confesar que el Monasterio de Yuste me evoca preciosos recuerdos. Esta no es la primera vez que tengo el placer de visitar esta hermosa región y este lugar tan especial. Hace casi tres décadas, cuando fui elegido primer ministro de mi país, me hospedé unos días con mi mujer en el Monasterio de Santa María de Guadalupe después de una agotadora campaña electoral. Fue entonces cuando conocí Yuste, la última morada de Carlos V, y me embargó una gran emoción. Primero porque aquí se retiró con humildad uno de los hombres más poderosos, si no el más poderoso, de su tiempo. Alguien que dejó su impronta a través de continentes y océanos. Su abdicación, terminando su vida en este Monasterio tan austero, es una admirable lección para tantos políticos de nuestro tiempo que se quedan y se quedan, incluso después de su fecha de caducidad.

Segundo, porque descubrí el amor que Carlos V sintió por su esposa, Isabel de Portugal. Ella había fallecido casi 20 años antes de que él se retirara a este lugar de paz. Pero sabemos que su devoción por ella estuvo presente hasta el último de sus días. Todavía hoy me emociono cuando recuerdo y cuando ayer vi otra vez el retrato de Isabel que se encontraba, medio escondido detrás de una cortina negra, en los

aposentos de Carlos V. Un cuadro magnífico de una reina que contempla a su marido desde la distancia con una mezcla de orgullo, sosiego y cariño.

Porque más allá de ser emperador, Carlos V fue un hombre —un hombre de contrastes—. Alguien que representó como pocos los avances, pero también los retos y las limitaciones de su época. Su reinado contribuyó a la emergencia de la globalización, gracias, entre otras cosas, a la primera vuelta al mundo que, como saben ustedes, sirvió para demostrar la esfericidad de la tierra. Vuelta que empezó liderando un compatriota mío, Fernão de Magalhães, pero acabó llevando a buen puerto un español, Juan Sebastián Elcano. Se acaban de conmemorar los 500 años de este acontecimiento. Y como conmemorar es traer el presente, es hacer balance y medirnos el pulso, qué mejor ocasión para reflexionar sobre lo mucho que ha cambiado nuestro planeta desde entonces.

Estando en Yuste, uno se siente tentado de imaginarse un debate de este tipo con Carlos V, aunque resultaría difícil saber por dónde empezar. Cinco siglos después, ¿cómo se explicaría la evolución de nuestro mundo? Sin duda le fascinaría ver cómo ha cambiado Europa, la unión que se ha alcanzado a pesar de siglos de enfrentamientos. Que hoy, en el continente y más allá, enemigos de antaño comercian, lideran y avanzan juntos. Pero probablemente también le sorprendería saber que, hoy, estos valores siguen estando a prueba. Que la

guerra no es cosa del pasado. Que las divisiones persisten, e incluso crecen. Que estamos quemando nuestro único hogar. Que familias están viéndose obligadas a huir —de la guerra o de eventos climáticos extremos— en una escala no vista en décadas. Que todavía sigue el hambre o la pobreza. Porque sí, algunas cosas son difíciles de explicar —y aún más de excusar— por quien vivió hace 500 años.

Queridos amigos y amigas, al contemplar el complejo legado de Carlos V y la naturaleza global de su imperio, uno puede encontrar inspiración para redescubrir valores universales, principios e ideas que nos unen como familia humana. Los valores de la dignidad humana y de la libertad tan anhelados por Francisco de Vitoria. Los valores de igualdad que promovió Bartolomé de las Casas. Los principios de la Carta de las Naciones Unidas.

Nunca desde la creación de la ONU y de la Unión Europea estos valores se han visto tan amenazados. Por eso hoy debemos alzar la voz y reafirmar dichos valores. Y, sobre todo, necesitamos paz. Las Naciones Unidas, al igual que la Unión Europea, se crearon en nombre de la paz, tras el horror de dos guerras mundiales. La paz sigue siendo nuestra estrella Polar y nuestro objetivo más preciado. Sin embargo, la lucha por la paz puede parecer a veces una tarea de Sísifo.

Hoy vivimos en un mundo en el que la paz es esquiva y se encuentra debilitada. La violencia

campa a sus anchas en demasiados rincones del planeta. La invasión rusa de Ucrania, que viola la Carta de las Naciones Unidas y el Derecho internacional, está causando sufrimiento y devastación masivos al país y a su población, y se suma a la dislocación económica mundial desencadenada por la pandemia COVID-19.

Las guerras y crisis humanitarias se extienden, a veces ante nuestros ojos, pero a menudo lejos de los focos. Son más complejas, interdependientes y cada día tienen mayores consecuencias. Regiones enteras como el Oriente Medio y el Sahel están asoladas por conflictos prolongados que parecen no tener fin a la vista. A menudo, la situación se deterriora drásticamente de la noche a la mañana, siendo la situación en Sudán el triste ejemplo más reciente.

La paz nunca debe subestimarse ni darse por sentada. Debemos trabajar por y para ella, todos los días, sin descanso. En un mundo que se está desgarrando, debemos curar las divisiones, prevenir las escaladas, escuchar los agravios. En lugar de balas, necesitamos arsenales diplomáticos. Así lo establece la Carta de las Naciones Unidas: “negociación, mediación, conciliación, arbitraje...” Debemos intentarlo todo para resolver pacíficamente nuestros desencuentros.

Por supuesto, solo habrá paz duradera si logramos la participación plena y el liderazgo de las mujeres en las mesas de decisión. Esto es

el momento de reafirmar el primado de la paz. La paz entre los hombres y la paz con la naturaleza. Porque la guerra que estamos librando contra nuestro planeta está poniendo en peligro la propia supervivencia de la humanidad.

El caos climático desencadena incendios, inundaciones, sequías, como aquí en España, y otros fenómenos meteorológicos extremos que afectan a todos los continentes. Cada año estos fenómenos desarraigan a millones de personas que a menudo tienen que buscar refugio en países y comunidades igualmente vulnerables. Sabemos que esto exacerba tensiones e inflama conflictos. Actuar por nuestro planeta es actuar por la paz. Y de igual forma, reducir las emisiones, proteger nuestro medio ambiente y ayudar a las comunidades afectadas, es actuar a favor de la justicia.

Queridos amigas y queridos amigos, para que la paz sea sostenible debe de estar basada en el respeto y la protección de los derechos humanos en su globalidad.

Mientras celebramos este año el 75 aniversario de la Declaración Universal de los Derechos Humanos, los derechos y las libertades —civiles y políticos, culturales, económicos y sociales— están también siendo erosionados.

Los principios democráticos y el Estado de derecho se ven atacados y socavados con demasiada frecuencia.

El discurso de odio, la polarización, el racismo y la xenofobia se propagan a la velocidad de un clic. Debemos mirar atrás y aprender de nuestro pasado. Con nuevos peligros acechando en el horizonte cada día, la lucha por estos derechos es ahora más esencial que nunca. Es hora de exigir el derecho a la vida, la libertad, la seguridad, la libertad de expresión, el derecho a solicitar asilo, entre otros. Estos derechos son inherentes a la existencia humana.

Deben estar en el centro de todo lo que hagamos. Frente al aumento de la xenofobia, el racismo y el extremismo, debemos defender nuestra humanidad común. Debemos rechazar el discurso del odio que explota las diferencias y socava la cohesión social. Debemos proteger y promover la Declaración Universal, permanecer unidos y avanzar hacia una nueva era de respeto de los derechos humanos de todas las personas.

Queridos amigas y queridos amigos, también ha llegado el momento de situar la igualdad en el centro de nuestro trabajo. Igualdad entre comunidades. Igualdad entre ciudadanos. Igualdad entre géneros.

La pandemia de COVID-19 y la recuperación han puesto de manifiesto las escandalosas fracturas existentes en nuestro mundo. Lejos de disminuir, muchas injusticias están aumentando. La acumulación de riqueza roza lo obsceno. Desde 2020, uno por ciento de la

población ha acaparado casi dos tercios de la nueva riqueza creada en el mundo. Y 26 personas tienen la misma riqueza que la mitad de la población mundial.

Mientras tanto, muchos se quedan atrás. La crisis del costo de vida está empujando a millones de personas a la pobreza. El crecimiento económico debe ponerse al servicio del bienestar social general y generar sociedades más igualitarias. Necesitamos urgentemente construir un nuevo contrato social basado en la justicia social. Un contrato social que permita a los jóvenes vivir con dignidad; un contrato social que asegure que las mujeres tengan las mismas perspectivas y oportunidades que los hombres; un contrato social que proteja a los necesitados, a los vulnerables y a todas las minorías.

Pero eso no es posible en muchos países vulnerables. Las diferencias entre países desarrollados y en desarrollo, entre el Norte y el Sur, se ensanchan por momentos, impulsadas por un sistema financiero internacional profundamente injusto y disfuncional.

Los países más pobres están asfixiados por la deuda, mientras que los más ricos han podido invertir en una fuerte recuperación económica post- Covid

Esta división económica y social corre el riesgo de producir fracturas políticas. Esta injusticia

es una amenaza para la paz, tanto a nivel local como mundial. Una vez más, urge reconstruir la confianza, basada en la justicia y la solidaridad.

Queridos amigos, estos valores son —en esencia— universales. No son prerrogativa de ningún país o región. También son inseparables: no puede haber paz duradera sin solidaridad; no hay cohesión social sin derechos humanos; no hay justicia sin igualdad. Todos somos, colectivamente, garantes de ello.

Hoy más que nunca, en nuestro mundo fracturado, erigir puentes es la única opción. Debemos trabajar juntos para construir sociedades y economías sostenibles e integradoras, basadas en los derechos humanos y la dignidad. Es lo que sigue animando la labor de las Naciones Unidas, día tras día, en cada uno de los países en los que trabajamos. Si unimos nuestras fuerzas, hay esperanza. Esperanza encarnada por aquellos que hacen campaña en todo el mundo por la paz, a veces arriesgando sus vidas, pidiendo cambio y haciendo que sus líderes rindan cuentas.

Esperanza encarnada por los jóvenes, que trabajan día tras día por un futuro mejor. Esperanza encarnada por la sociedad civil que trata de construir comunidades y países donde prevalezcan la justicia y la igualdad. Esperanza encarnada por los héroes cotidianos de

la acción humanitaria, que luchan por aportar una ayuda vital en todo el mundo.

Por eso me complace conceder, como parte del Premio que se me entrega hoy, una beca a estudiantes que se están formando en cuestiones de migración, refugiados y derechos humanos.

Necesitamos más expertos en todas estas materias.

También me complace donar la porción restante a España con ACNUR, una organización que lleva treinta años trabajando incansablemente por los refugiados —yo fui testigo de su dedicación cuando era alto comisionado.

Si me permite una nota personal, España no es el país más rico del mundo, pero en la recaudación de fondos para el ACNUR la Asociación Internacional que daba una contribución más larga era España con ACNUR. Más que Estados Unidos, que Japón, que Alemania, que Francia, que Inglaterra. Eso demuestra no solo la solidaridad del pueblo español, sino que también la enorme eficacia y dedicación de esta Asociación, España con ACNUR, que es un ejemplo para todos nosotros.

Majestad, excelencias, la historia nos enseña que es en los momentos más difíciles cuando el ser humano sobresale. La Unión Europea y las Naciones Unidas se crearon en esos momentos, en torno a valores universales. Ambas

han sacado a millones de personas de la pobreza y han forjado la paz en tierras agitadas. Ahora es el momento de, una vez más, estar a la altura de las circunstancias. Necesitamos una Europa con unidad y valentía. Tenemos que reinventar el multilateralismo. En este sentido, Europa debe renovarse para seguir estando a la vanguardia, pero no puede renunciar a su identidad. Solo una Europa unida puede afrontar los enormes retos del presente y del futuro.

El mundo necesita una Europa fuerte, que mire hacia fuera; no una Europa encerrada en sí misma. No tendremos un mundo multipolar, no tendremos un multilateralismo que funcione, sin una Europa fuerte y unida. No olvidemos que Europa es frontera y no isla.

Así, necesitamos una Europa que defienda sin tregua los valores universales y los derechos fundamentales para todos; que contribuya plenamente a un mundo multipolar, con relaciones internacionales basadas en la justicia, y ayuda a los más vulnerables.

Durante décadas, la Unión Europea ha sido un símbolo de la solidaridad y la cooperación internacionales. Hoy, tiene la responsabilidad histórica de reafirmar el significado del multilateralismo y trabajar en solidaridad con quienes aspiran a perseguir el mismo desarrollo y bienestar y necesitan su apoyo para lograrlo.

En este Día de Europa, reafirmemos los ideales de paz, justicia y cooperación internacional. Juntos, defendamos sin descanso la dignidad y los derechos humanos, el diálogo y el respeto mutuo. Y construyamos un mundo más justo, inclusivo y digno, que no deje a nadie atrás. No existen salidas simples o binarias. Más bien hacen falta soluciones originales, integrales y duraderas. Una tarea hercúlea, sin duda, pero Europa y el multilateralismo siempre han sido una idea en busca de una realidad.

Les agradezco una vez más por este gran honor.

Muchas gracias.





Address by Mr. António Guterres,

UN Secretary-General

Your Majesty, Mr. President of the Portuguese Republic, Mr. Prime Minister of Portugal, Mr. High Representative of the European Union, Mr. President of the Regional Government of Extremadura, Mrs. Lana Tryhub, distinguished ladies and gentlemen.

I would like first of all to thank His Majesty King Felipe VI and the Spanish government for their warm welcome. I also want to give thanks to President Marcelo Rebelo de Sousa and Prime Minister António Costa for their presence here, also to the High Representative Josep Borrell and to the President Guillermo Fernández Vara for his words of welcome. And I wish to congratulate the Orquesta de Extremadura string quartet and soprano Mar Morán for the superb performance we have just had the pleasure of hearing.

Your Majesty, with your permission, I'll speak in "Portuñol". "Portuñol isn't an Iberian language because it has no grammar, but I hope you'll understand me.

Dear friends, I am deeply moved. It is a great honour to stand before you today to receive the Carlos V European Award. Naturally, I am well aware that this award is not for me alone. I am receiving it also on behalf of the entire United Nations, and for that reason I feel even prouder.

I must admit that the Monastery of Yuste brings back precious memories for me. This is not the first time I have had the pleasure of visiting this beautiful region and this very special place. Almost three decades ago, when I was elected prime minister of my country, my wife and I stayed for a few days in the Monastery of Santa María de Guadalupe after an exhausting electoral campaign. That is when I got to know about Yuste, the last resting place of Carlos V, and I was deeply moved by it. Firstly, because this is the place to which one of the most powerful men of his time – if not the most powerful – retired with humility. Someone who left his mark across continents and oceans. His abdication, ending his life in such austere monastery, is an admirable lesson for many politicians of our time who stay and stay even after their expiration date.

Secondly because I discovered the love that Carlos V felt for his wife, Isabel of Portugal. She had passed away almost 20 years before he retired to this peaceful place. But we know that he remained devoted to her until his last day. I am still moved when I remember, when I saw it again yesterday, the portrait of Isabel, half hidden behind a black curtain in the apartments of Carlos V. A magnificent painting of a queen who is looking at her husband from a distance with a mixture of pride, serenity and affection.

Carlos V was not only an emperor but also a man – a man of contrasts. Someone who represented, as few people could, both the progress as well as the challenges and constraints of his era. His reign contributed to the emergence of globalization, thanks in part to the first circumnavigation of the globe which, as you know, served to demonstrate that the Earth is a sphere. That circumnavigation was initially led by a compatriot of mine, Ferdinand Magellan, but was completed by a Spaniard, Juan Sebastián Elcano. We have just celebrated the 500th anniversary of that event. And since commemoration means bringing the past into the present, taking stock and seeing how we are faring, what better occasion to reflect on how much our planet has changed since then.

Being in Yuste, one is tempted to imagine that sort of discussion with Carlos V, although it would be difficult to know where to begin. Five centuries later, how would one go about explaining how our world has changed? No doubt he would be fascinated to see how Europe has changed, the union that has been achieved despite centuries of conflict. To see that today, on this continent and beyond, former enemies are now partners in trade, leadership and progress. But he would probably also be surprised to know that, today, those values are still being put to the test. That war is not a thing of the past. That divisions remain, and are even growing. That we are burning down our only home. That families are being forced to flee – from war or extreme

climate events – on a scale we have not seen in decades. That hunger and poverty are still with us. Yes, some things are difficult to explain – and even more difficult to excuse – to someone that lived more than 500 years ago.

Dear friends, As we consider the complex legacy of Carlos V and the global nature of his empire, we can find inspiration to rediscover the universal values, principles and ideas that unite us as a human family. The values of human dignity and freedom so cherished by Francisco de Vitoria. The values of equality promoted by Bartolomé de las Casas. The principles of the Charter of the United Nations.

Never since the creation of the United Nations and the European Union have these values been so threatened. Therefore, we must raise our voices today and reaffirm those values. And above all, we need peace. The United Nations, as well as the European Union, were created in the name of peace, after the horror of two world wars. Peace remains our North Star and our most precious goal. Yet the struggle for peace may seem at times like a Sisyphean task.

We live in a world today in which peace is elusive and fragile. Violence is rampant in too many corners of the globe. Russia's invasion of Ukraine, which is a violation of the Charter of the United Nations and international law, is causing massive suffering and devastation to

the country and its people, and comes on top of the worldwide economic dislocation triggered by the COVID-19 pandemic.

Wars and humanitarian crises are spreading, sometimes before our very eyes, but often far from the spotlight. They are more complex, and interconnected, and their impact is growing by the day. Entire regions such as the Middle East and the Sahel are being ravaged by protracted conflicts that seem to have no end in sight. The situation often deteriorates dramatically overnight, the situation in the Sudan being the most recent sad example.

Peace must never be underestimated or taken for granted. We must work to make peace and to keep it, every day, tirelessly. In a world that is tearing itself apart, we must heal divisions, prevent escalation and listen to grievances. Instead of bullets, we need diplomatic arsenals. This is what is set out in the Charter of the United Nations: "Negotiation, mediation, conciliation, arbitration..." We must try everything to settle our disputes by peaceful means.

Of course, there will be lasting peace only if we achieve the full participation and leadership of women at the decision-making table. Now is the time to reaffirm the primacy of peace. Peace among people and peace with nature. Because the war we are waging against our planet is putting humanity's very survival in danger.

Climate chaos is unleashing fires, floods, drought, like here in Spain, and other extreme weather events on every continent. Each year these events are uprooting millions of people who often have to seek refuge in countries and communities that are equally vulnerable. We know that this exacerbates tensions and ignites conflicts. Taking action for our planet is taking action for peace. And by the same token, reducing emissions, protecting our environment and helping affected communities is taking action for justice.

Dear friends, for peace to be sustainable, it must be based on respect for and protection of human rights as a whole.

Even as we celebrate this year the 75th anniversary of the Universal Declaration of Human Rights, people's rights and freedoms – civil and political, cultural, economic and social – are also being eroded.

Democratic principles and the rule of law are too often being attacked and undermined. Hate speech, the polarization, racism and xenophobia are spreading at the speed of a mouse click. We must look back and learn from our past. With new dangers looming on the horizon each day, the struggle for these rights is now more crucial than ever. Now is the time to demand the rights to life, liberty, security and freedom of speech and the right to seek asylum, among others. These rights are inherent to human life.

They must be at the centre of all that we do. In the face of rising xenophobia, racism and extremism, we must defend our common humanity. We must reject hate speech, which exploits differences and undermines social cohesion. We must protect and promote the Universal Declaration, stand united and move towards a new era of respect for the human rights of all people.

Dear friends, the time has also come to put equality at the centre of our work. Equality among communities. Equality of citizens. Gender equality. The COVID-19 pandemic and the recovery from it have exposed the shocking divides that exist in our world. Far from waning, many injustices are increasing. The accumulation of wealth borders on the obscene. Since 2020, nearly two thirds of the new wealth created worldwide has gone to one per cent of the population. And 26 individuals have the same wealth as half the world's population.

Meanwhile, many are being left behind. The cost-of-living crisis is pushing millions of people into poverty. Economic growth must serve to improve the general social welfare and build more egalitarian societies. We urgently need to build a new social contract based on social justice. A social contract that enables young people to live with dignity; A social contract that ensures that women have the same prospects and opportunities as men; And a social contract that protects the destitute, the vulnerable and all minorities.

But this is not possible in many vulnerable countries. The gap between developed and developing countries, between the North and the South, is widening at times, driven by a profoundly unjust and dysfunctional international financial system.

The poorest countries are drowning in debt, while the richest have been able to invest in a strong economic recovery post-COVID.

There is a risk that this economic and social divide will lead to political fractures. This injustice is a threat to peace, both locally and globally. Once again, there is an urgent need to rebuild trust, based on justice and solidarity.

Dear friends, these values are – in essence – universal values. They are not the prerogative of any country or region. They are also inseparable: there can be no sustainable peace without solidarity; there is no social cohesion without human rights; there is no justice without equality. All of us, collectively, are guarantors of this.

Today more than ever, in our divided world, building bridges is the only option. We must work together to build sustainable, inclusive societies and economies, based on human rights and dignity. This is what continues to motivate the efforts of the United Nations, day in and day out, in each of the countries in which we work. If we join forces, there is

hope. Hope embodied by those who are campaigning for peace around the world, sometimes risking their lives, calling for change and holding their leaders accountable.

Hope embodied by young people, who are working day in and day out for a better future. Hope embodied by civil society seeking to build communities and countries where justice and equality prevail. And hope embodied by the everyday heroes of humanitarian action, who are striving to deliver vital aid around the world.

I am therefore pleased to say that part of the Award I am being given today will go to a scholarship for students who are studying issues of migration, refugees and human rights.

We need more experts in all these areas.

I am also pleased to donate the remaining portion to España con ACNUR (Spain with UNHCR), an organization that has been working tirelessly for refugees for thirty years – I witnessed its dedication when I was High Commissioner.

If you will allow me a personal note, Spain is not the richest country in the world, but in raising funds for UNHCR, the International Association that gave the longest contribution was Spain with ACNUR. More than the United States, than Japan, than Germany, than France than England. This demonstrates not

only the solidarity of the Spanish people, but also the enormous efficiency and dedication of this Association, Spain with UNHCR, which is an example for all of us.

Your Majesty, excellencies, history teaches us that human beings are at their very best in the most difficult times. The European Union and the United Nations were created during difficult times, with universal values at their core. Both have lifted millions out of poverty and forged peace in troubled lands. Now is the time when, once again, we must rise to the occasion. We need an united and brave Europe. We must reinvent multilateralism. To that end, Europe must renew itself in order to remain at the forefront, but it must not give up its identity. Only a united Europe can meet the enormous challenges of the present and the future.

The world needs a strong, outward-looking Europe, not a Europe that is closed in on itself. We will not have a multipolar world, we will not have a working multilateralism, without a strong and united Europe. Let us not forget that Europe is a border and not an island.

We need, therefore, a Europe that relentlessly defends universal values and fundamental rights for all; that contributes fully to a multipolar world, with international relations based on justice, and provides aid to the most vulnerable.

For decades, the European Union has been a symbol of international solidarity and cooperation. Today, it has a historic responsibility to reaffirm the significance of multilateralism and to work in solidarity with all those who aspire to pursue the same development and well-being and need its support to achieve it.

On this Europe Day, let us reaffirm the ideals of peace, justice and international cooperation. And together, let us tirelessly defend human dignity and human rights, dialogue

and mutual respect. And let us build a more just, inclusive and dignified world that leaves no one behind. There are no simple or binary solutions. What we need are innovative, comprehensive and sustainable solutions. A Herculean task, to be sure, but Europe and multilateralism have always been an idea in search of a reality.

I thank you once again for this great honour.

Thank you.





Palabras del Excmo. Sr. D. Marcelo Rebelo de Sousa, presidente de la República de Portugal

Majestad,

es un honor poder acompañar a Su Majestad con motivo de la entrega del premio Carlos V a António Guterres, al europeo, pero sobre todo al hombre al que, una y otra vez, he considerado y sigo considerando de lejos el mejor de su generación y de la mía.

Majestad,

es también un honor estar aquí, en nuestra hermana España, en este monumento histórico localizado en Yuste, en estas tierras de Extremadura, donde la frontera es hoy signo de amistad, de paz, de fraternidad, de desarrollo, de solidaridad en una Europa integrada y universal.

Majestad,

por último, es un honor poder expresar la admiración y el afecto del pueblo portugués a Su Majestad, símbolo de la unidad, del respeto a la convivencia constitucional en libertad y democracia, y de la protección, y de la proyección exterior del Reino de España y Europa también.

Destaco con emoción el homenaje que hoy se rinde a un gran compatriota, mío y nuestro, António Guterres.

Se suma así al homenaje rendido en el pasado a otras dos personalidades portuguesas, el fallecido y gran presidente Jorge Sampaio y el incansable luchador por Europa, ahora tanto en la economía como en la política, José Manuel Durão Barroso.

Así lo dijeron excelencias al justificar la concesión del galardón a António Guterres: la vida de un gran portugués que nunca olvidó la misión primordial de la construcción europea.

Ya se ha dicho todo lo que se puede decir sobre António Guterres en la entrega del premio, antes y después de hacerlo, en esta ceremonia inolvidable.

Y, sin embargo, permítanme ofrecerles mi testimonio personal.

Pero no el del presidente de la República Portuguesa. Más bien el del coetáneo, amigo, compañero de vida, desde el final de nuestra adolescencia y principios de la edad adulta.

Y con su permiso, en portugués, pero despacio.

No teníamos ni veinte años.

Era el mejor de todos nosotros.

Era el mejor en la fuerza de su carácter, en el vigor de su personalidad, en la capacidad de soñar, de liderar, de movilizar.

Era el mejor en la agudeza de su inteligencia, en la excelencia de su trayectoria académica, en la brillantez de su oratoria, en la extensión ilimitada de sus conocimientos, en el cuidado de los detalles, en la percepción de los hechos, de las situaciones, de las personas.

Fue el mejor en Humanidad, en saber hablar a la cabeza, pero sobre todo al corazón, en empatía, en complicidad afectiva con los demás, con todos los demás, y especialmente con los más pobres, los más dependientes, los más explotados, los más excluidos.

Fue el mejor en Ingeniería, fue el mejor en aplicar su rigor a la Economía, fue el mejor en visión geoestratégica, en la macrogeoestrategia de las relaciones entre los pueblos, pero sobre todo en la microgeoestrategia de las chabolas, de los niños del interior de nuestro país, de los que no tenían agua, ni saneamiento básico, ni acceso a la sanidad, ni escolarización mínima, ni protección social, en el Portugal de hace sesenta años.

Compartimos años únicos, en movimientos católicos, en los franciscanos, en grupos de reflexión y acción, en una asociación económica y social tolerada al final de la dictadura, de la que salieron militantes y dirigentes de los mayores partidos portugueses, pero también de otros partidos.

António Guterres ya era imparable en la defensa de sus ideales, imparable en la defensa de los horizontes universales, imparable en la lucha por Europa, porque para él Portugal era Europa y era el Universo o de lo contrario no sería Portugal, desperdigado por el mundo como nuestra hermana España.

El António Guterres de 1970 era único, singular.

Era ya plenamente europeísta, el que, como primer ministro, completó con determinación el camino hacia el euro. Pero también fue el jefe de gobierno que creó la educación primaria universal.

En él estaba ya, en plenitud, el alto comisario para los refugiados, apóstol de lo que más inspira su vida: servir a los demás, ser humilde sobre el terreno, salvar vidas, recrear vidas, dar dignidad a las vidas.

En él estaba ya, en plenitud, el secretario general de las Naciones Unidas, el defensor del multilateralismo, de los Derechos Humanos, de la paz, de la firmeza en los valores, pero también de la tolerancia y del diálogo entre las personas y los pueblos.

El destino quiso que viviera con él el final de la dictadura y la transición a la democracia.

El destino quiso que dotara a su gobierno, del que era jefe, como líder de la oposición, de tres Presupuestos Generales del Estado que fueron fundamentales para que el euro fuera posible.

El destino quiso que, con él y con el primer ministro, viviéramos esos momentos únicos de toma de posesión en las Naciones Unidas —en 2016 y 2021, en plena pandemia—, él, secretario general elegido y reelegido por aclamación para servir al mundo, y yo, elegido y reelegido por los portugueses, testimoniando nuestro apoyo y admiración, como siempre. ¿Quién lo habría dicho cincuenta años antes?

Majestad, excelencias,

António Guterres, ¿europeísta?

Siempre y desde siempre. Desde los años 60 y 70, bajo la dictadura, hasta los 80 y 90, en el despertar democrático y al frente del gobierno.

En este siglo, con los refugiados perseguidos por vidas destruidas, y después siendo testigo de los altibajos, las esperanzas y las frustraciones de los poderes del mundo. Un mundo lleno de guerras, como la guerra de la que hablaba la joven europea, ucraniana. Una de miles en España, en Portugal, en Europa, en otros continentes, son refugiados de una guerra ilegal, injusta, inmoral, intolerable.

António Guterres, europeísta pero social. Al servicio de las personas. Al servicio de lo que fue, es y será su razón de vivir.

Construyendo su felicidad con los demás y por los demás.

Su Europa, que debe ser nuestra Europa, no es la Europa de los jefes de Estado o de gobierno, de los dirigentes militares o económicos, de los jefes de la opinión pública o publicada.

No. Su Europa y la nuestra es, debe ser, solo puede ser, la Europa de las personas de carne y hueso, de los olvidados por el destino, de los héroes anónimos de cada día.

¡Este es el António Guterres que se merece el Premio Carlos V!

¡Este es el António Guterres que es un gran europeísta porque es una gran persona! ¡Es un gran hombre!

Siempre lo ha sido y siempre lo será.

Porque su vida ha sido algo más, mucho más que una ambición por satisfacer, o un sueño por cumplir.

Ha sido una misión que había que cumplir con pasión.

Esa pasión que hoy homenajeamos y agradecemos.

Muchas gracias, António Guterres. Desde siempre y para siempre.

Muito obrigado, António Guterres, desde sempre e para sempre.



Address by H.E. Mr. Marcelo Rebelo De Sousa, President of the Republic of Portugal

Your Majesty,

It is an honour to accompany His Majesty on the occasion of the delivery of the Carlos V European Award to António Guterres, to the European, but above all to the man whom I have considered and continue to consider by far the best of his generation and my own.

Your Majesty,

It is also an honour to be here, in our sister Spain, in this historic monument located in Yuste, in these lands of Extremadura, where the border is today a sign of friendship, peace, fraternity, development and solidarity in an integrated and universal Europe.

Your Majesty,

Finally, it is an honour to be able to express the admiration and affection of the Portuguese people for His Majesty, symbol of unity, respect for constitutional coexistence in freedom and democracy, and protection, and the external projection of the Kingdom of Spain and Europe as well.

It is with emotion that I note the tribute paid today to a great compatriot, mine and ours, António Guterres.

He joins the tribute paid in the past to two other Portuguese personalities, the late and

great President Jorge Sampaio and the tireless fighter for Europe, now both in the field of economics and as in politics, José Manuel Durão Barroso.

This is what excellencies claimed when justifying the award to António Guterres: the life of a great Portuguese who never forgot the fundamental mission of European construction.

Everything that can be said about António Guterres has already been said at the award ceremony, before and afterwards, in this unforgettable ceremony.

And yet, let me offer you my personal testimony.

But not the one of the president of the Portuguese Republic. Rather that of the contemporary, friend, and life partner, from the end of our adolescence and early adulthood.

And with your permission, in Portuguese, but slowly.

We hadn't even turned twenty.

He was the best of us all.

He was the best with the strength of his character, the determination in his personality, and his ability to dream, lead and mobilise.

He was the best with the sharpness of his intelligence, the excellence of his academic career, the brilliance of his oratory, his endless knowledge, his attention to detail, his perception of facts, situations and people.

He was the best in Humanity, in knowing how to speak to the head, but above all to the heart, with empathy and affective complicity towards others, all the others, and especially towards the poorest, the most dependent, the most exploited, the most excluded.

He was the best in Engineering; he was the best in applying his rigour to Economics; he was the best in geostrategic vision, in the macro-strategy of relations between peoples, but above all in the micro-strategy of the shanty towns, of the children of the interior of our country, of those who had no water, no basic sanitation, no access to health, no minimum schooling, no social protection, in the Portugal of sixty years ago.

We shared some pretty unique years, in Catholic movements, in the Franciscans, in reflection and action groups, in tolerated economic and social association at the end of the dictatorship, from which militants and leaders of the major Portuguese parties, but also other parties, emerged.

António Guterres was already unstoppable in defence of his ideals, unbeatable in the protection of universal horizons and indomitable in the fight for Europe because he saw Portugal as Europe and the Universe or else it would not be Portugal, scattered around the world like our sister Spain.

The António Guterres of 1970 was unique, singular.

He was already pro-European, the one who, as Prime Minister, determinedly completed the path to the euro. But he was also the head of government who created universal primary education.

In his prime, he was the High Commissioner for Refugees, an apostle of what inspires his life most: serving others, being humble on the ground, saving lives, recreating lives and dignifying lives.

In his prime, he was the Secretary-General of the United Nations, the defender of multilateralism, human rights, peace and solid values but also of tolerance and dialogue between individuals and peoples.

As fate would have it, he lived through the end of the dictatorship and the transition to democracy.

As fate would have it, he endowed his government, of which he was head as the leader of the opposition, with three national budgets fundamental to the success of the euro.

As fate would have it, with him and the Prime Minister, we experienced unique moments such as taking office at the United Nations -in 2016 and 2021- amid the pandemic; he, the Secretary-General elected and re-elected by acclamation to serve the world, and I, elected and re-elected by the Portuguese, testifying to our

support and admiration, as always. Who would have ever imagined it fifty years ago?

Your Majesty, your excellencies,

António Guterres, a pro-European?

Always and since the dawn of time. From the 60s and 70s, under the dictatorship, until the 80s and 90s, in the democratic awakening and at the head of the government.

In this century, with refugees persecuted because of destroyed lives, and then being a witness of the ups and downs, hopes and frustrations of the world's powers.

A world full of wars, like the war the young Ukrainian European spoke of. One of the thousands in Spain, Portugal, Europe and other continents, are refugees from an illegal, unjust, immoral and intolerable war.

António Guterres, pro-European, but social. At the service of the people. At the service of what was, is and will be his reason to live.

Building his happiness with others and for others.

His Europe, which must be our Europe, is not the Europe of the Heads of State or Government, of the military or economic leaders, of the heads of public or published opinion.

No. His Europe and ours is, must be, can only be, the Europe of the flesh and blood, of those forgotten by destiny, of the anonymous heroes of every day.

This is the António Guterres who deserves the Carlos V Award!

This is the António Guterres who is a great pro-European, because he is a great person! He is a great man!

He always has been and always will be.

Because his life has been something more, much more than an ambition to satisfy, or a dream to fulfil.

It was a mission that had to be carried out with passion.

That passion that we celebrate and thank today.

Thank you, António Guterres. Forever and ever.

Muito obrigado, António Guterres, desde sempre e para sempre.



Palabras de Su Majestad el Rey, en el acto de entrega del Premio Europeo Carlos V

Presidente de la República Portuguesa, secretario general de las Naciones Unidas y Premio Carlos V 2023, su esposa, querida Catarina, primer ministro de la República Portuguesa, presidente del Consejo General del Poder Judicial, presidente de la Junta de Extremadura y del patronato de la Fundación Academia Europea e Iberoamericana de Yuste, expresidente Monago, ministra de Defensa, secretario general iberoamericano, Alto Representante de la Unión Europea para la Acción Exterior y Política de Seguridad y vicepresidente de la Comisión Europea, señoras y señores embajadores de Europa, de Iberoamérica, obispo de Plasencia, prior y frailes de este monasterio, académicos, autoridades, señoras y señores, presidente Rebelo y primer ministro Costa, nossos amigos, meus amigos.

Qué gran honor contar con su presencia y compañía en este acto y en este histórico lugar, en el que fundimos nuestras vocaciones europeas e iberoamericanas que tanto compartimos como hermanos ibéricos con visión universal. Un acto para honrar a un gran portugués, a una gran persona, ya universal, entregado a la honrosa causa de mejorar el mundo, de mejorar las vidas de tantos hombres y mujeres en el mundo con realismo y esperanza. Esa esperanza a la que Lana Tryhub esta mañana apelaba y le agradecía, secretario general, en

su testimonio de hoy que tanto agradecemos y que también tanto nos emociona.

Gracias presidente Rebelo por sus palabras. Gracias presidente de la Junta también por su bienvenida.

Regresamos un año más a esta querida tierra extremeña, a Yuste, donde el latido de Europa se escucha con fuerza entre estos muros en los que hace cinco siglos vivió sus últimos días un hombre que soñó una Europa unida.

Como homenaje a su memoria y a su extraordinario legado, nuestra anfitriona, la Fundación Academia Europea e Iberoamericana de Yuste, entrega desde 1995 el Premio Europeo Carlos V para distinguir a personas e iniciativas que han contribuido a edificar el proyecto europeo. Por aquí han pasado galardonados que, con su obra, trayectoria y ejemplo, han contribuido a que Europa avance en su afán de ser más libre, más justa y solidaria; y, sobre todo, en condiciones de paz y gobernanza democrática.

Palabras, conceptos, valores e ideales que hoy, frente al horror de la guerra en nuestro continente (a las puertas de la UE), resuenan con mayor fuerza y nos recuerdan la importancia de lo logrado y lo inacabado de nuestra aspiración.

A la excelente relación de premiados se une hoy António Guterres, un hombre que, desde la moderación y la sensatez, siempre ha estado al servicio de los mejores valores para tratar de alcanzar consensos. Un ingeniero físico que llegaría a convertirse en primer ministro de Portugal y cuyo compromiso con los más desfavorecidos, con los más vulnerables, ha sido una constante en su extensa trayectoria.

Durante diez años muy difíciles fue Alto Comisionado de NNUU para los Refugiados haciendo frente a situaciones de extrema complejidad. Como secretario general de las NNUU —ya en su 2º mandato— nos sigue recordando, con razón, que los problemas globales de toda índole solo tienen solución desde el multilateralismo y la cooperación, enfoques que, como él mismo defiende, no son una opción, sino una necesidad.

Desde este planteamiento y comprendiendo rápidamente la magnitud de la pandemia del Covid-19, reclamó un importante esfuerzo conjunto para una campaña de vacunación global que permitiera minimizar las infecciones así como reactivar cuanto antes nuestras economías.

En estos momentos de inseguridad y también de confusión en los que vivimos es necesario aumentar la ambición mundial para preservar y fortalecer los referentes que nos sustentan y que ejercen de guía, como la Carta de NNUU, tratando siempre de proyectar todos los es-

fuerzos hacia un horizonte de libertad, de paz..., de estabilidad y prosperidad. Esta ha sido la misión, —a decir verdad— el empeño, de António Guterres, que ha ido construyendo desde la razón práctica una vía alternativa para el optimismo, que no es sino la confianza razonada en nuestras fuerzas, en nuestra capacidad de cooperación, para construir un mundo mejor.

Son incansables sus esfuerzos por lograr más consensos, por congregar más comprensión y más voluntades para afrontar los enormes retos globales sin rendir los altos principios éticos y morales que están tanto en el origen y diseño de esa organización, casa común de todas las naciones, como en la trayectoria personal de servicio y entrega, a su país, a Europa y ahora al multilateralismo que también representa la ONU.

António Guterres ha hecho que los países miren de frente a las dificultades que enfrentan. Compartimos su diagnóstico acerca de que los problemas que bloquean la consecución de los objetivos exigen reformas sustanciales para mantener y reforzar un sistema multilateral basado en el Derecho Internacional.

Não podemos estar mais de acordo com o Secretário-Geral quando sugere que temos de reconstruir a confiança entre os Estados-Membros das Nações Unidas, entre as gerações presentes e futuras, para atualizar os valores e princípios da Carta das Nações Unidas. Pa-

rabéns por este prémio, Senhor Secretário-General y meu querido António Guterres, pela sua carreira profissional e pelo seu compromisso vital exemplares ao serviço de todos.

Señoras y señores, vivimos en la UE, un proyecto y una forma de vida basada en valores que han edificado el mejor lugar para la democracia, los derechos, la libertad, la igualdad y la solidaridad. Tenemos que trabajar todos unidos para que esa sea su bandera en este mundo: Europa debe hacer valer su voz en este nuevo contexto de transformación del Orden Internacional sobre la base de los valores y principios que son su seña de identidad.

El grado de complejidad y dificultad de la situación actual exige tomar decisiones que van a condicionar nuestro futuro. Hablamos, en el caso de la Unión, por ejemplo, de la transición hacia las energías renovables, y del desafío humanitario de los refugiados y de los migrantes. Temas que deben motivar una respuesta colectiva, porque la UE no se puede entender sin la solidaridad de la totalidad de sus Estados miembros y de todos los ciudadanos europeos.

En momentos como estos todas las manos son necesarias. Séneca, en sus Cartas a Lucilio, ya advirtió que las manos han de estar dispuestas a ayudar. La sociedad se parece a una bóveda, que se desplomaría si unas piedras no sujetaran a otras, y solo se sostiene por el apoyo mutuo. Un apoyo mutuo que debe definir de

igual forma la configuración del sistema internacional.

Entre los retos más recientes que Europa ha tenido que afrontar —desde luego y entre ellos el de la guerra en Ucrania, provocada por la inaceptable invasión rusa—, está el de reaffirmarse y cohesionarse aún con mayor fuerza y decisión.

En la época de Carlos V no otro era el mensaje de los erasmistas que le rodeaban y que él veía reflejado en el retrato de su esposa Isabel de Portugal en sus aposentos: sin diálogo, sin entendimiento, sin consenso, no llegaremos a encontrar soluciones duraderas. Por ello es necesario, además, como suele señalar António Guterres, que el mundo tenga una arquitectura basada en instituciones multilaterales fuertes y eficaces, y que las relaciones internacionales estén basadas y regidas en Derecho.

Señoras y señores, el próximo mes de julio, España asumirá la presidencia del Consejo de la UE y es una gran oportunidad para que nuestro país impulse la relación entre la UE e Iberoamérica. El conjunto de la Unión debe entender que, para ser un actor geopolítico principal en la actual situación mundial, la conexión con Iberoamérica es un asunto que afecta a todos los países europeos por igual, que es estratégica. España y Portugal lo sabemos bien y nos lleva a insistir sin descanso en este mensaje.

José Saramago, escritor y académico de Yuste, dijo que “hay que acercarse al sur porque es una forma de sentir y comprender el mundo”. Ese compromiso de tender puentes a ambos lados del Atlántico es el que hace suyo la Fundación Academia Europea e Iberoamericana de Yuste desde esta tierra extremeña.

Comenzaba mi intervención haciendo referencia a Yuste como lugar clave de la historia de Europa, pero no podemos olvidar que a unos 80 kilómetros en línea recta está otro enclave histórico, Guadalupe, que estuvo en la génesis del encuentro con América. Quizá por contar con el Yuste europeo y la Guadalupe americana, Extremadura es esta tierra que se muestra

orgullosa de sus raíces y de su historia, que mira al Atlántico a través de la querida y hermana Portugal y que convierte esa historia en española, ibérica, europea e iberoamericana, en un claro ejemplo de que los sentimientos no son excluyentes, sino que enriquecen a los que presumen del valor de todos ellos.

Y finalizo ya. La escritora extremeña Dulce Chacón dijo que siempre hay tiempo para un sueño. Europa soñó su mejor destino y lo hizo realidad. Hoy, un año más, celebramos ese sueño. Sigamos haciéndolo realidad.

Feliz Día de Europa.





Address by His Majesty the King, at the Carlos V European Award ceremony

President of the Portuguese Republic, UN Secretary-General and 2023 Carlos V Award, his wife, dear Catarina, Prime Minister of the Portuguese Republic, President of the General Council of the Judiciary, President of the Regional Government of Extremadura and the European and Ibero-American Academy of Yuste Foundation's Board of Trustees, Former President Monago, Minister of Defence, Ibero-American Secretary-General, High Representative of the European Union for External Action and Security Policy and Vice-President of the European Commission, Ambassadors of Europe and Latin America, Bishop of Plasencia, Prior and Friars of this Monastery, Academicians, Authorities, Ladies and gentlemen, President Rebelo and Prime Minister Costa, nossos amigos, meus amigos.

What a great honour it is to enjoy your presence and company in this ceremony and in this historic place, where we merge our European and Ibero-American vocations, which we share as Iberian brothers and sisters with a universal vision. A ceremony to honour a great Portuguese man, a great person, someone who is already universal, devoted to the honourable cause of improving the world, of improving the lives of so many men and women in the world with realism and hope. The hope that Lana Tryhub appealed to this morning and thanked you for, Secretary General, in

her testimony today, which we are so grateful for and which also moved us so much.

Thank you President Rebelo for your words. Thank you, President of the Regional Government as well for your welcome.

One more year, we return to this beloved land of Extremadura, to Yuste, where the heartbeat of Europe is heard forcefully within these walls, where five centuries ago a man who dreamed of a united Europe lived through his last days.

As a tribute to his memory and his extraordinary legacy, our host, the European and Ibero-American Academy of Yuste Foundation awards the Carlos V European Award since 1995 in order to distinguish people and initiatives that have contributed to building the European project. We have had award-winners here who with their work, career and example have contributed to Europe's progress in its desire to be freer, more just and supportive and, above all, in conditions of peace and democratic governance.

Words, concepts, values and ideals that today, in the face of the horror of war on our continent (at the gates of the EU), resound with greater force and remind us of the importance

of what has been achieved and what is unfinished in our aspiration.

António Guterres, a man who has always been at the service of the best values to try to reach consensus, joins the excellent list of award-winners. A physics engineer who became prime minister of Portugal and whose commitment to the most disadvantaged, to the most vulnerable, has been a constant in his extensive career.

For 10 very difficult years, he was UN High Commissioner for Refugees facing situations of extreme complexity. As the United Nations Secretary-General -already in his second term- he continues to remind us, with good reason, that global problems of all kinds can only be solved through multilateralism and cooperation, approaches that, as he himself argues, are not an option but a necessity.

From this perspective and rapidly understanding the magnitude of the Covid-19 pandemic, he called for a major joint effort for a global vaccination campaign that would minimise infections and reactivate our economies as soon as possible.

In these times of insecurity and also of confusion which we live in, it is necessary to increase global ambition to preserve and strengthen the references that support us and that act as a guide, such as the UN Charter, always trying to project all efforts towards a horizon

of freedom, of peace..., of stability and prosperity. This has been the mission of António Guterres, who from practical reason has built an alternative way of optimism, which is nothing but reasoned confidence in our strength, in our ability to cooperate, to build a better world.

Tireless are his efforts to achieve more consensus, to gather more understanding and more will to face the enormous global challenges without surrendering the high ethical and moral principles that are both at the origin and design of that organisation, the common home of all nations, as in the personal career of service and delivery, to his country, to Europe and now to multilateralism that also represents the UN.

António Guterres has made countries look straight at the difficulties they face. We share his diagnosis that the problems blocking the achievement of the objectives require substantial reforms to maintain and strengthen a multilateral system based on international law.

Não podemos estar mais de acordo com o Secretário-Geral quando sugere que temos de reconstruir a confiança entre os Estados-Membros das Nações Unidas, entre as gerações presentes e futuras, para atualizar os valores e princípios da Carta das Nações Unidas. Parabéns por este prémio, Senhor Secretário-Geral y meu querido António Guterres, pela sua carreira profissional e pelo seu

compromisso vital exemplares ao serviço de todos.

Ladies and gentlemen, we live in the EU, a project and a way of life based on values that have built the best place for democracy, rights, freedom, equality and solidarity. We must all work together to make that its flag in this world: Europe must make its voice heard in this new context of transformation of the International Order based on the values and principles that are its hallmark.

The degree of complexity and difficulty of the current situation requires making decisions that will condition our future. In the case of the Union, for example, we are talking about the transition to renewable energy, and the humanitarian challenge of refugees and migrants. Issues that must motivate a collective response, because the EU cannot be understood without the solidarity of all its Member States and all European citizens.

At times like these all hands are necessary. Seneca, in his Letters to Lucilio, already warned that hands must be willing to help. Society resembles a vault, which would collapse if some stones did not hold others and it only holds through mutual support. A mutual support that must also define the configuration of the international system.

Among the most recent challenges that Europe has had to face, of course, including the

war in Ukraine, caused by the unacceptable Russian invasion, is that of reasserting and uniting even more forcefully and decisively.

In the time of Charles V, no other was the message of the Erasmists who surrounded him and which he saw reflected in the portrait of his wife Isabella of Portugal in his chambers: without dialogue, without understanding, without consensus, we will not find lasting solutions. It is therefore necessary, as António Guterres often points out, for the world to have an architecture based on strong and effective multilateral institutions and for international relations to be based and governed by law.

Ladies and gentlemen, next July, Spain will assume the presidency of the EU Council and it is a great opportunity for our country to boost the relationship between the EU and Latin America. The whole Union must understand that in order to be a major geopolitical player in the current world situation, the connection with Ibero-America is an issue that affects all European countries equally, that it is strategic. Spain and Portugal know this well and it leads us to insist tirelessly on this message.

José Saramago, writer and academician of Yuste, said that "we must approach the south because it is a way of feeling and understanding the world". This commitment to build bridges on both sides of the Atlantic is what the European and Ibero-American Academy of

Yuste Foundation takes on from this land in Extremadura.

I began my speech by referring to Yuste as a key place in the history of Europe, but we cannot forget that about 80 kilometres ahead is another historical site, Guadalupe, which was at the genesis of the encounter with America. Perhaps because it has the European Yuste and the American Guadalupe, Extremadura is this land which is proud of its roots and its history, which looks towards the Atlantic through dear and sister Portugal and which turns that

history into Spanish, Iberian, European and Ibero-American, into a clear example of the fact that feelings are not exclusive, but rather enrich those who are proud their worth.

I shall now conclude. Extremaduran writer Dulce Chacón stated that there is always time for a dream. Europe dreamed of its best destiny and made it happen. Today, one more year, we celebrate that dream. Let us keep on making it come true.

Happy Europe Day.





CARLOS V



ACADEMIA EUROPEA E
IBEROAMERICANA DE YUSTE

EUROPEAN AND IBERO-AMERICAN
ACADEMY OF YUSTE

ACADEMIA EUROPEA E IBEROAMERICANA DE YUSTE

Es un órgano de carácter honorífico y de consulta, compuesto por un máximo de cincuenta académicos, al servicio de los fines de la Fundación. Sus integrantes son personalidades europeas e iberoamericanas de reconocido prestigio intelectual y cultural. Con tal nombramiento se desea distinguir a aquellas personas que destaque por su labor creadora o de investigación, impulsando con su trabajo la construcción del patrimonio común cultural y el progreso de las ciencias.

Académico *Sillón*

Gustaaf Janssens *Erasmus*
Antonio López García *Marcus Tullius Cicero*
Marcelino Oreja Aguirre *San Benito*
Abram de Swaan *Sigmund Freud*
Zsuzsa Ferge *John Maynard Keynes*
Peter Piot *Sócrates*
Valentín Fuster Carulla *Maimónides*
Edgar Morin *Jean Monnet*
María João Pires *Anna Frank*
Paul Preston *Marcel Proust*
Mª Carmen Iglesias Cano *Montesquieu*
Juan Carlos Rodríguez Ibarra *Manuel Godoy*
Monica Luisa Macovei *Eugéne Ionescu*
Manuela Mendonça *Juana de Arco*
Martti Ahtisaari *Nicolaus Copernicus*
Federico Mayor Zaragoza *Leonardo da Vinci*
Franz Welser-Möst *Johannes Kepler*
Rebeca Grynspan *Gabriela Mistral*
Ramón Jáuregui Atondo *Stefan Zweig*
Enrique Moradiellos García *Heródoto de Halicarnaso*

In Memoriam

Umberto Eco
José Saramago
Reinhard Selten
Manuel Fernández Álvarez
Peter Shaffer
Tzvetan Todorov
Vaclav Havel
Antonio Tabucchi
Bronislaw Geremek
Gaston Thorn
Willem Frederik Duisenberg
Ilya Prigogine
Cardenal Franz König
Mstislav Rostropovich
Heinrich Rohrer
Gilbert Trausch
Inge Schoenthal Feltrinelli
Joaquim Veríssimo Serrão
Edoardo Vesentini
Hans Küng
Margarita Salas Falgueras
Ursula Lehr
Alain Touraine

EUROPEAN AND IBERO- AMERICAN ACADEMY OF YUSTE

It is an honorary consultative body that comprises a maximum of fifty academics and is at the service of the Foundation. Its members are European and Ibero-American personalities of great intellectual or cultural prestige. The aim of this appointment is to explicitly honour those who stand out for their creative or research work, fostering the construction of common cultural heritage and the development of sciences with their work.

Academician *Chair*

Gustaaf Janssens *Erasmus*
Antonio López García *Marcus Tullius Cicero*
Marcelino Oreja Aguirre *Saint Benedict*
Abram de Swaan *Sigmund Freud*
Zsuzsa Ferge *John Maynard Keynes*
Peter Piot *Socrates*
Valentín Fuster Carulla *Maimonides*
Edgar Morin *Jean Monnet*
María João Pires *Anna Frank*
Paul Preston *Marcel Proust*
Mª Carmen Iglesias Cano *Montesquieu*
Juan Carlos Rodríguez Ibarra *Manuel Godoy*
Monica Luisa Macovei *Eugéne Ionescu*
Manuela Mendonça *Joan of Arc*
Martti Ahtisaari *Nicolaus Copernicus*
Federico Mayor Zaragoza *Leonardo da Vinci*
Franz Welser-Möst *Johannes Kepler*
Rebeca Grynspan *Gabriela Mistral*
Ramón Jáuregui Atondo *Stefan Zweig*
Enrique Moradiellos García *Herodotus of Halicarnassus*

In Memoriam

Umberto Eco
José Saramago
Reinhard Selten
Manuel Fernández Álvarez
Peter Shaffer
Tzvetan Todorov
Vaclav Havel
Antonio Tabucchi
Bronislaw Geremek
Gaston Thorn
Willem Frederik Duisenberg
Ilya Prigogine
Cardenal Franz König
Mstislav Rostropovich
Heinrich Rohrer
Gilbert Trausch
Inge Schoenthal Feltrinelli
Joaquim Veríssimo Serrão
Edoardo Vesentini
Hans Küng
Margarita Salas Falgueras
Ursula Lehr
Alain Touraine



SEDE PRINCIPAL

Monasterio de San Jerónimo de Yuste
10430 Cuacos de Yuste (Cáceres)
Extremadura-España
Tel.: +34 927 01 40 90

OFICINA EN MÉRIDA

Paseo de Roma, s/n, Módulo E, 2^a planta
06800 Mérida (Badajoz)
Extremadura-España
Tel.: +34 924 38 74 01

OFICINA EN BRUSELAS

Office of Extremadura in Brussels
Avenue de Cortenbergh 89, 2nd Floor
B-1000 Brussels · Belgium
Tel.: +32 (0) 2 736 59 50

OFICINA EN GUADALUPE

Centro Cultural y de Congresos
C/ Viña Mayor, s/n
10140 Guadalupe (Cáceres)
Extremadura-España

**CENTRO DE DOCUMENTACIÓN
E INFORMACIÓN EUROPEA DE
EXTREMADURA**

Universidad de Extremadura
Edificio "Juan Remón Camacho"
Avda. de Elvas, s/n - 06071 - Badajoz
Extremadura-España
Tel.: + 34 924 27 23 22

EQUIPO DE LA FUNDACIÓN**DIRECTOR**

Juan Carlos Moreno Piñero

ASUNTOS EUROPEOS
Miguel Ángel Martín Ramos

ACTIVIDADES

Guadalupe López Tena
Verónica Guillén Melo
María Bardají Gálvez
M^a Dolores Lucio Carrasco
María José Muriel Santurino

COMUNICACIÓN

Nuria Verdiguier Cerón
Esperanza Rayo Fernández

DOCUMENTACIÓN Y PUBLICACIONES

Rafael González Martínez de Tejada
José Luis Forte Zarcero

CENTRO DE DOCUMENTACIÓN EUROPEA

Maria Jesús Pascual González
Juan Carlos Salas Olgado

ADMINISTRACIÓN

Fernando Iglesias García
Carlos Rodríguez Iturriaga

SECRETARÍA

Beatriz Cartas Gómez
Francisca Merino Fuentes

AUXILIARES

Adolfo Rico Rodríguez
Purificación Díaz Blázquez
Felipe Domínguez Corchero

Fotografías:

Pág. 1, 7, 23, 36, 40, 49, 50, 56, 62, 70, 77 © Rodian González Contador

Pág. 14, 16, 18, 24, 30, 34, 35, 41, 42, 57, 58, 66, 71, 72, 78-79, 84-85 © Jero Morales

Pág. 29, 76 © Casa de S.M. el Rey

Pág. 80 © David Serrano

Agradecimientos**Acknowledgements:**

Con el apoyo de / With the support of:



Organización / Organisation:



Patrocinadores / Sponsors:



www.fundacionyuste.org



#PremioEuropeoCarlosV



Consejería de Economía, Ciencia y Agenda Digital

